

SMiK-Projekt

Ergebnisse aus der SMiK-Fragebogenuntersuchung

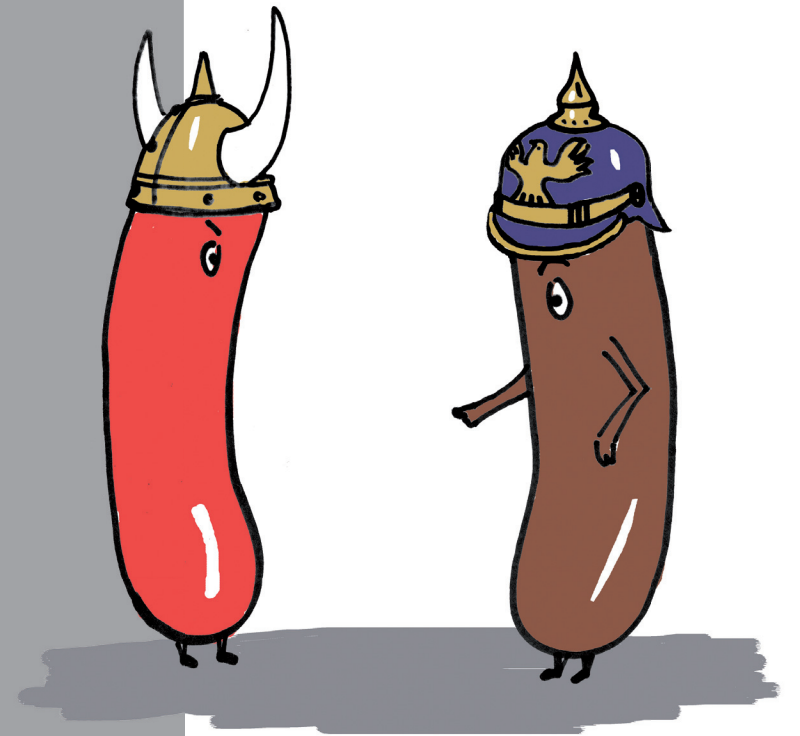
TYPISCH DEUTSCH – TYPISCH DÄNISCH ?

TYPISK DANSK – TYPISK TYSK ?

Resultater fra SMiK-spørgeskemaundersøgelsen

Erla Hallsteinsdóttir

Hrsg. von || Red. af Erla Hallsteinsdóttir & Jörg Kilian



SMiK-Materialien – Teil 6 || SMiK-materialer – Del 6

Hrsg. von || Red. af Erla Hallsteinsdóttir & Jörg Kilian

ISBN 978-87-996637-6-7

© 2015 SMiK-Projekt

www.stereotypenprojekt.eu

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).



Erla Hallsteinsdóttir: **Ergebnisse aus der SMiK-Fragebogenuntersuchung typisch Deutsch – typisch dänisch? || Resultater fra SMiK-spørgeskemaundersøgelsen typisk dansk – typisk tysk?** Odense: SMiK-Projekt. 2015.

Illustrationen: Franziska Neubert & Mie Nørgaard Mouritsen

Wordles: Erla Hallsteinsdóttir

SMiK ist ein Kooperationsprojekt zwischen dem Institut für Sprache und Kommunikation an der Süddänischen Universität in Odense und dem Germanistischen Seminar der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel. Das Projekt wird gefördert durch INTERREG4A Syddanmark-Schleswig-K.E.R.N. mit Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung; www.interreg4a.de/wm390752.

||

SMiK er et samarbejdsprojekt mellem Institut for Sprog og Kommunikation på Syddansk Universitet i Odense og Germanistisches Seminar på Christian-Albert-Universität i Kiel. Projektet er medfinansieret af INTERREG4A-programmet Syddanmark-Schleswig-K.E.R.N. med midler fra Den Europæiske Fond for Regionaludvikling; www.interreg4a.dk/wm390709.

Projektleitung: Dr. Erla Hallsteinsdóttir & Prof. Dr. Jörg Kilian

Kontakt: smik@stereotypenprojekt.eu



Vorwort der Projektleitung || Projektlederenes forord



SMiK ist ein INTERREG4A-finanziertes Kooperationsprojekt zwischen SDU in Odense der CAU in Kiel, das vom Juli 2012 bis Juni 2015 durchgeführt wurde.

Informationen zum Projekt finden Sie auf der Projekthomepage:

www.stereotypenprojekt.eu

Liebe Leserin, lieber Leser, || Kære læser

Die Grundlage für die Ausarbeitung des Berichts dienen wissenschaftliche Daten aus den Fragebogenuntersuchungen des Projekts *Nationale Stereotype und Marketingstrategien in der deutsch-dänischen interkulturellen Kommunikation (SMiK)*. Mit dem Bericht stellen wir das im SMiK-Projekt erarbeitete und wissenschaftlich abgesicherte Wissen über aktuelle deutsch-dänische Stereotype allen Interessenten zur Verfügung.

Die verschiedenen Fragebogenuntersuchungen sind ein wesentlicher Bestandteil der empirischen Erhebung nationaler Stereotypen im SMiK-Projekt. Jedes Mitglied des SMiK-Teams hat, in je besonderer Weise und Funktion, an den Erhebungen und Auswertungen mitgewirkt, wofür allen auch an dieser Stelle ausdrücklich gedankt sei. Für den vorliegenden Bericht zeichnet die Leiterin des dänischen Projektteams, Erla Hallsteinsdóttir, als Autorin verantwortlich.

||

Denne publikation er udarbejdet på grundlaget af forskningsdata fra spørgeskemaundersøgelserne i projektet *Nationale stereotyper og marketingstrategier i den dansk-tyske interkulturelle kommunikation (SMiK)*. Med publikationen stiller vi den i SMiK-projektet indsamlede, forskningsbaserede viden om aktuelle dansk-tyske stereotyper til rådighed for alle interessenter.

Den anførte forfatter er ansvarlig for udarbejdelsen af rapporten. Flere af SMiK-teamets medlemmer har bidraget til forskningsarbejdet som danner grundlaget for selve undersøgelserne. At undersøgelserne er blevet gennemført i den foreliggende form, skal derfor anses som en fælles præstation som tilskrives det samlede SMiK-team. Vi vil her benytte lejligheden for at sige tak til alle i SMiK-temaet for deres store indsats for projektet.

Odense & Kiel im Juni 2015 || i juni 2015
Erla Hallsteinsdóttir & Jörg Kilian



SMiK er et INTERREG4A-finansieret kooperationsprojekt mellem SDU i Odense og CAU i Kiel. Projektet blev gennemført i tidsrummet juli 2012 til juni 2015.

Informationer om projektet finder du på projektets hjemmeside:

www.stereotypenprojekt.eu

Die SMiK-Fragebogenuntersuchung zu „typisch deutsch – typisch dänisch“ || SMiK-spørgeskemaundersøgelsen af ”typisk dansk – typisk tysk” 5

Statistische Daten von deutschen und dänischen Teilnehmenden || Statistiske data om danske og tyske deltagere 6

- **Statistische Daten zum Wohnort, Sprachkenntnissen und Kenntnissen über Deutschland: dänische Teilnehmende || Statistiske data om bopæl, sprogkundskaber og viden om Tyskland: danske deltagere** 10

- **Statistische Daten zum Wohnort, Sprachkenntnissen und Kenntnissen über Dänemark: deutsche Teilnehmende || Statistiske data om bopæl, sprogkundskaber og viden om Danmark: tyske deltagere** 25

Deutsche und dänische Antworten aus der Fragebogenuntersuchung zu „typisch deutsch – typisch dänisch“ || Tyske og danske svar fra spørgeskemaundersøgelsen ”typisk dansk – typisk tysk” 40

- **Deutsche Antworten aus der Fragebogenuntersuchung zu „typisch deutsch – typisch dänisch“ || Tyske svar fra spørgeskemaundersøgelsen ”typisk dansk – typisk tysk”** 42

- **Dänische Antworten aus der Fragebogenuntersuchung zu „typisch deutsch – typisch dänisch“ || Danske svar fra spørgeskemaundersøgelsen ”typisk dansk – typisk tysk”** 51

Statistische Daten

Neben den offenen Fragen zum Typischen wurden die hier dargestellten Metadaten zu den Teilnehmenden erhoben.

Zudem wurden Fragen zu Sprachkenntnissen und zum Kontakt zum anderen Land beantwortet. Die Antworten werden zunächst auf den beiden folgenden Seiten vergleichend dargestellt und danach einzeln für die jeweilige Nationalität angeführt.

Statistiske data

Ud over de åbne spørgsmål om det typisk danske/tyske blev der registreret metadata om deltagerene. Ud over dataene på denne side blev der spurgt ind til deltagerenes sprogkundskaber og kontakt til det andet land. En sammenligning af de tyske og danske svar finder du på de to følgende sider og efterfølgende bliver resultaterne for de danske og de tyske deltagerere præsenteret enkeltvis.

Dänische Teilnehmenden || Danske deltagere



Durchschnittsalter || Gennemsnitsalder: 30,9

Geschlecht || Køn

- Männer || Mænd: 189 (37,35%)
- Frauen || Kvinder: 298 (58,89%)
- Keine Angabe || Ikke besvaret: 19 (3,75%)

Nationalität und Wohnortland || Nationalitet og bopæl

- Dänische Nationalität || Dansk nationalitet: 456 (90,12%)
- In Dänemark wohnend || Bor i Danmark: 467 (92,29%)

Ausbildung || Uddannelse:

- Berufsausbildung || Erhvervsuddannelse: 68 (13,44%)
- Hochschulabschluss || Videregående uddannelse: 267 (52,77%)
- Schulabschluss || Gymnasial uddannelse: 245 (48,42%)
- Andere Ausbildung || Andet: 66 (13,04%)

Deutsche Teilnehmenden || Tyske deltagere



Durchschnittsalter || Gennemsnitsalder: 40,11

Geschlecht || Køn

- Männer || Mænd: 215 (38,53%)
- Frauen || Kvinder: 320 (57,35%)
- Keine Angabe || Ikke besvaret: 23 (4,12%)

Nationalität und Wohnortland || Nationalitet og bopæl

- Deutsche Nationalität || Tysk nationalitet: 510 (91,40%)
- In Deutschland wohnend || Bor i Tyskland: 459 (82,26%)

Ausbildung || Uddannelse:

- Berufsausbildung || Erhvervsuddannelse: 216 (38,71%)
- Hochschulabschluss || Videregående uddannelse: 323 (57,89%)
- Schulabschluss || Gymnasial uddannelse: 311 (55,73%)
- Andere Ausbildung || Andet: 46 (8,24%)



Deutsche Sprachkenntnisse der Dänen & dänische Sprachkenntnisse der Deutschen

Die Teilnehmenden wurden gebeten, auf einer Skala von 1-10 anzugeben, wie gut sie die deutsche bzw. die dänische Sprache beherrschen (1 = gar nicht, 10 = Muttersprache). Die Ergebnisse werden auf den folgenden Seiten detailliert beschrieben.

Die nächste Seite enthält eine Übersicht über die Antworten dazu, über welche Art von Kontakten die dänischen und die deutschen Teilnehmenden das jeweils andere Land kennen. Auch diese Daten werden auf den folgenden Seiten einzeln angeführt und erklärt.

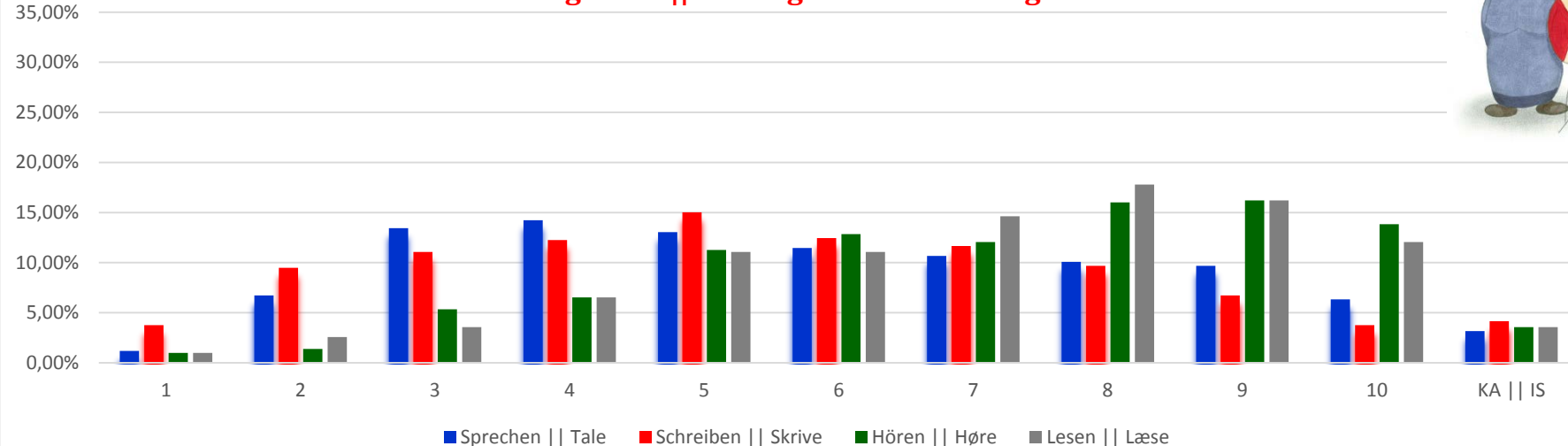
Danskernes tyske sprogkundskaber og tyskenes danske sprogkundskaber

Deltagerne blev spurgt, hvor godt de behersker tysk hhv. dansk på en skala fra 1-10 (1 = slet ikke, 10 = modersmål). En detaljeret beskrivelse af resultaterne befinder sig på følgende sider.

På næste side finder du en oversigt over, fra hvilke kontekster de danske og tyske deltagere kender det andet land. Også disse dataer anføres og erklæres særskilt på følgende sider.

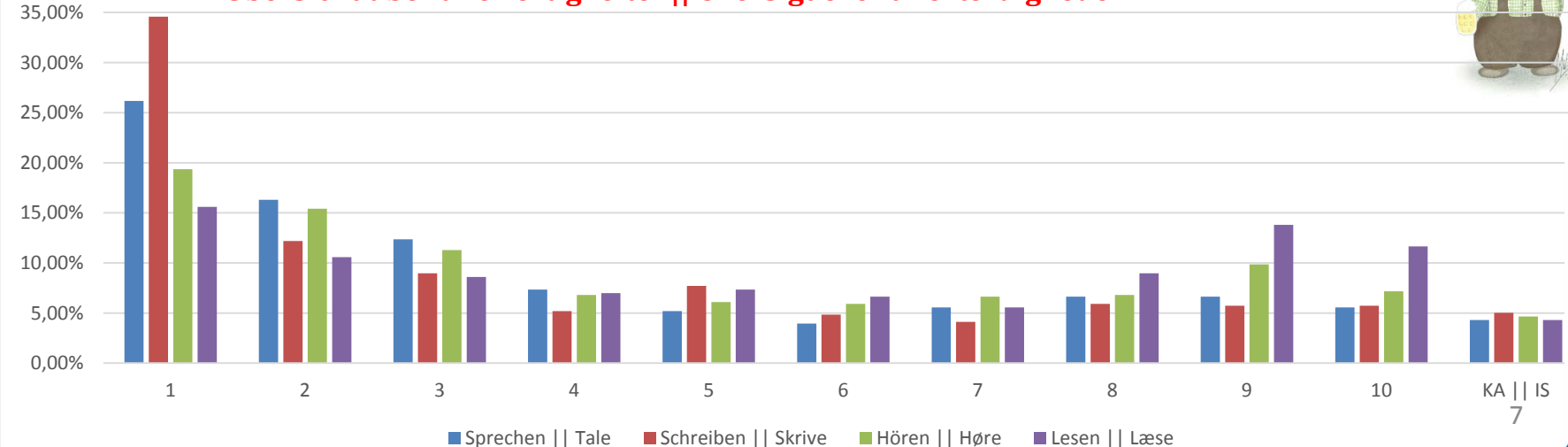
Wie gut können Sie Deutsch (1 = gar nicht, 10 = Muttersprache, KA = keine Angabe)? ||
Hvor godt kan du tysk (1 = slet ikke, 10 = modersmål, IS = intet svar)?

Übersicht über alle Fertigkeiten || Oversigt over alle færdigheder



Wie gut können Sie Dänisch (1 = gar nicht, 10 = Muttersprache, KA = keine Angabe)? ||
Hvor godt kan du dansk (1 = slet ikke, 10 = modersmål, IS = intet svar)?

Übersicht über alle Fertigkeiten || Oversigt over alle færdigheder



Übersicht: Wie gut kennen sich die Deutschen und die Dänen? Zusammenfassung || Oversigt: Hvor godt kender danskerne og tyskerne hinanden? Sammenfatning

Die Teilnehmenden wurden gefragt, aus welchen Kontexten sie die Deutschen und die Dänen kennen. Hier wird ein kurzer Vergleich der Antworten vorgenommen, eine Darstellung der Antworten der deutschen und der dänischen Teilnehmenden findet man weiter unten.

Privater Kontakt:

Die Hälfte der deutschen Teilnehmenden kennt die Dänen **sehr gut** (24%) oder **gut** (23%) durch private Kontakte. 26% kennen die Dänen **wenig** und gut ein Fünftel (22%) **gar nicht** durch private Kontakte.

Die Hälfte der dänischen Teilnehmenden kennt die Deutschen **sehr gut** (30%) oder **gut** (21%) durch private Kontakte. 31% kennen die Deutschen **wenig** und 15% **gar nicht** durch private Kontakte.

Beruflicher Kontakt:

Nur ein Viertel der deutschen Teilnehmenden gibt an, die Dänen **sehr gut** (12%) oder **gut** (13%) sowie 23% **wenig** durch einen beruflichen Kontakt zu kennen. Fast die Hälfte kennt die Dänen **gar nicht** (45%) durch berufliche Kontakte.

Ein Drittel der dänischen Teilnehmenden gibt an, die Deutschen **sehr gut** (17%) oder **gut** (17%) sowie 26% **wenig** durch einen beruflichen Kontakt zu kennen. Gut ein Drittel kennt die Deutschen **gar nicht** (37%) durch berufliche Kontakte.

Urlaub in Dänemark/Deutschland:

35% der deutschen Teilnehmenden kennt Dänemark **sehr gut**, 32% **gut** und 17% **wenig** aus Urlaub in Dänemark. Insgesamt 84 % haben demnach schon Urlaub in Dänemark gemacht. Nur 11% kennen Dänemark **gar nicht** aus dem Urlaub.

25% der dänischen Teilnehmenden kennt Deutschland **sehr gut**, 30% **gut** und 31% **wenig** aus Urlaub in Deutschland. Insgesamt 86 % haben demnach schon Urlaub in Deutschland gemacht. Nur 11% kennt Deutschland **gar nicht** aus dem Urlaub.

Deutsche/dänische Medien:

Die Medien scheinen keine Rolle für die Kenntnis des dänischen Nachbarn zu spielen, denn nur 5% kennen Dänemark **sehr gut** und 16% **gut** aus den deutschen Medien. 57% geben an, Dänemark **wenig** und 15% **gar nicht** aus den Medien zu kennen.

Die Medien spielen keine allzu große Rolle für die Kenntnis des deutschen Nachbarn, denn nur 7% kennen Deutschland **sehr gut** und 25% **gut** aus den dänischen Medien. 52% geben an, Deutschland **wenig** und 11% **gar nicht** aus den Medien zu kennen.

Schule:

Nur 11% der Deutschen kennen Dänemark **sehr gut** und 6% **gut** durch die Schule. Ein Viertel (25%) gibt **wenig** an und gut die Hälfte (51%) kennt Dänemark **gar nicht** aus der Schule.

20% der Dänen kennen Deutschland **sehr gut** und 43% **gut** durch die Schule. Gut ein Viertel (28%) gibt **wenig** an und nur 5% kennen Deutschland **gar nicht** aus der Schule.

Deltagerne blev bedt om at angive fra hvilke sammenhæng de kender tyskerne og danskerne. Her finder du en kort sammenligning af svarene fra de danske og tyske deltagere og en præsentation af svarene finder man længere fremme.

Privat kontakt:

Halvdelen af de tyske deltagere kender danskerne **meget godt** (24%) eller **godt** (23%) via private kontakter. 26% kender danskerne **lidt** og en femtedel **slet ikke** (22%) via privat kontakt.

Halvdelen af de danske deltagere kender tyskerne **meget godt** (30%) eller **godt** (21%) via private kontakter. 31% kender tyskerne **lidt** og en femtedel **slet ikke** (15%) via privat kontakt.

Arbejds mæssig kontakt:

Kun en fjerdedel af de tyske deltagere angiver at kende danskerne **meget godt** (12%) eller **godt** (13%) samt 23% **lidt** fra arbejdsmæssige kontakter. Næsten halvdelen (45%) kender Danmark **slet ikke** fra arbejdsmæssig sammenhæng.

En tredjedel af de danske deltagere angiver at kende tyskerne **meget godt** (17%) eller **godt** (17%) og 23% **lidt** via arbejdsmæssige kontakter. Godt en tredjedel (37) kender **slet ikke** tyskerne fra arbejdsmæssig sammenhæng.

Ferie i Danmark/Tyskland:

35% af de tyske deltagere kender Danmark **meget godt**, 32% **godt** og 17% **lidt** fra ferie i Danmark. I følge dette har i alt 84% af de tyske deltagere holdt ferie i Danmark. Kun 11% angiver **slet ikke** at kende Danmark fra ferie.

25% danske deltagere kender Tyskland **meget godt**, 30% **godt** og 31% **lidt** fra ferie i Tyskland, dvs. i alt har 86% af de danske deltagere haft en feriemæssig kontakt til Tyskland af en eller anden art. Kun 11% kender **slet ikke** Tyskland fra ferie.

Tyske medier

Kun 5% angiver at kende Danmark **meget godt** og 16% **godt** fra medierne, som følgerigt ikke ser ud til at spille nogen stor rolle for, hvor godt tyskerne kender danskerne. 57% angiver at kende Danmark **lidt** og 15% kender **slet ikke** Danmark fra medierne.

Medierne ser ikke ud til at spille nogen stor rolle i forbindelse med, hvor godt danskerne kender deres sydlige nabo. Kun 7% kender Tyskland **meget godt** og 25% **godt** fra de danske medier. 52% angiver kun at kende Tyskland **lidt** og 11% kender **slet ikke** Tyskland fra medierne .

Skolen:

Kun 11% kender Danmark **meget godt** og 6% **godt** fra skolen. Skole. En fjerdedel (25%) angiver at kende Danmark **lidt** og halvdelen (51%) kender **slet ikke** Danmark fra skolen.

20% kender Tyskland **meget godt** og 43% **godt** fra skolen. Lidt over en fjerdedel angiver at kende Tyskland **lidt**, mens kun 5% kender **slet ikke** Tyskland fra skolen.



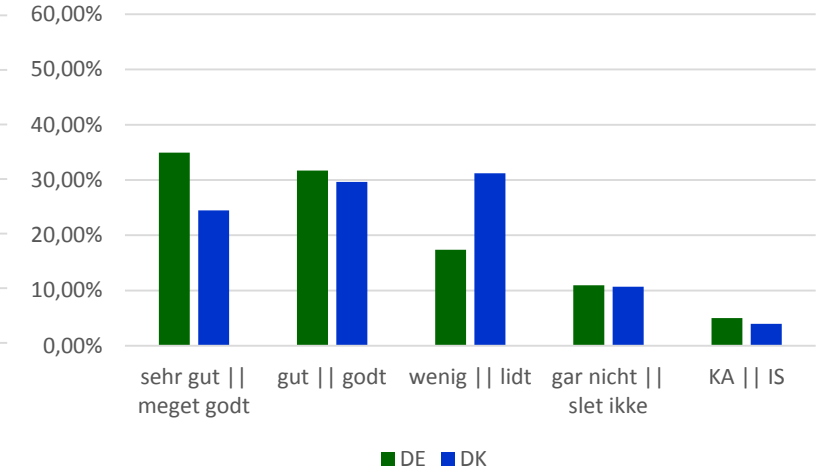
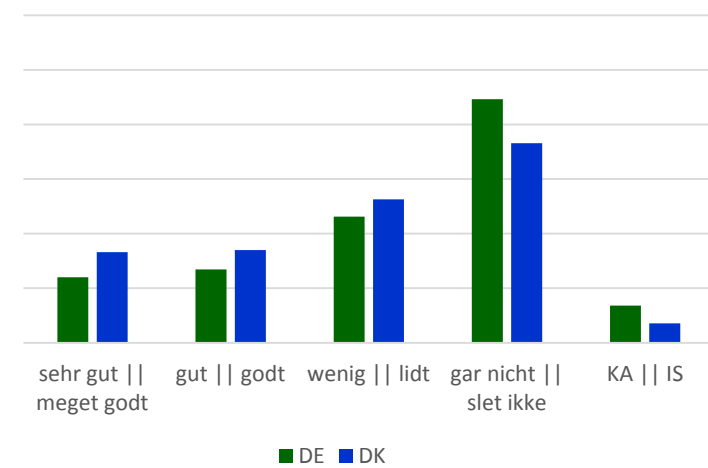
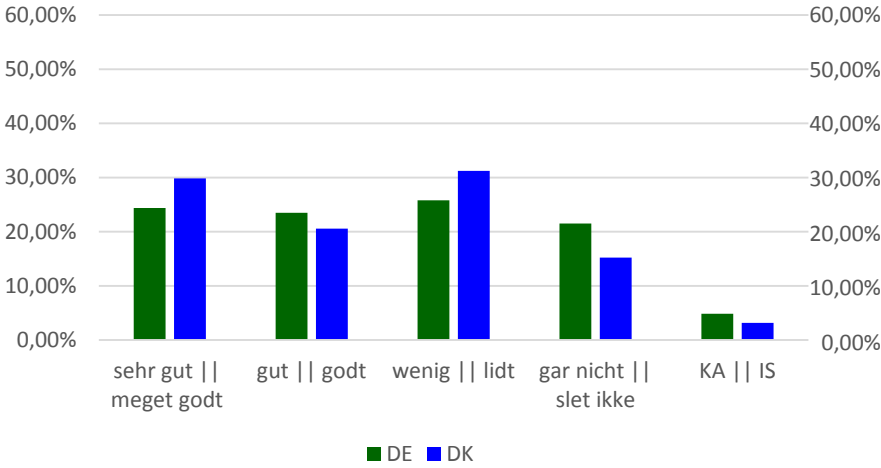
Übersicht: Wie gut kennen sich die Deutschen und die Dänen || Oversigt: Hvor godt kender danskerne og tyskerne hinanden?



Privater Kontakt || Privat kontakt

Geschäftlicher Kontakt || Arbejdsmaessig kontakt

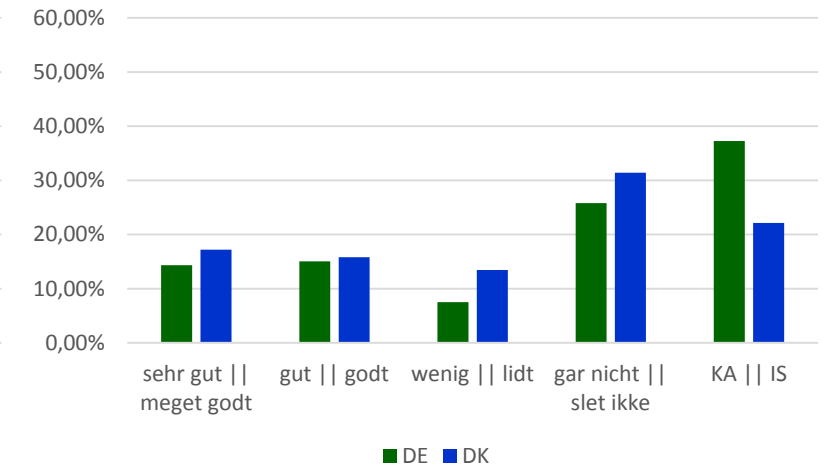
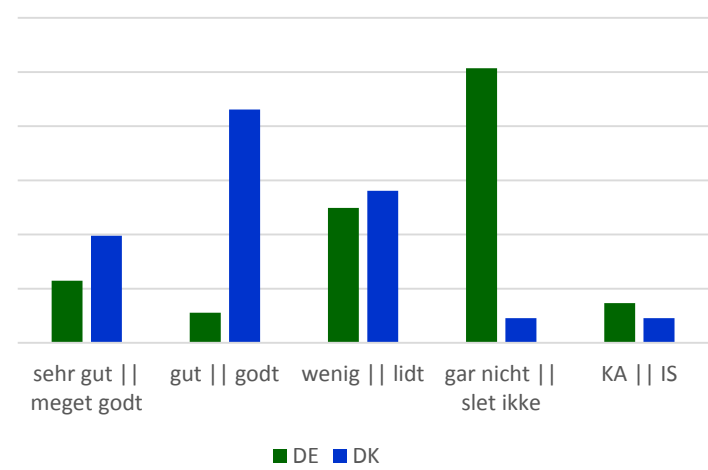
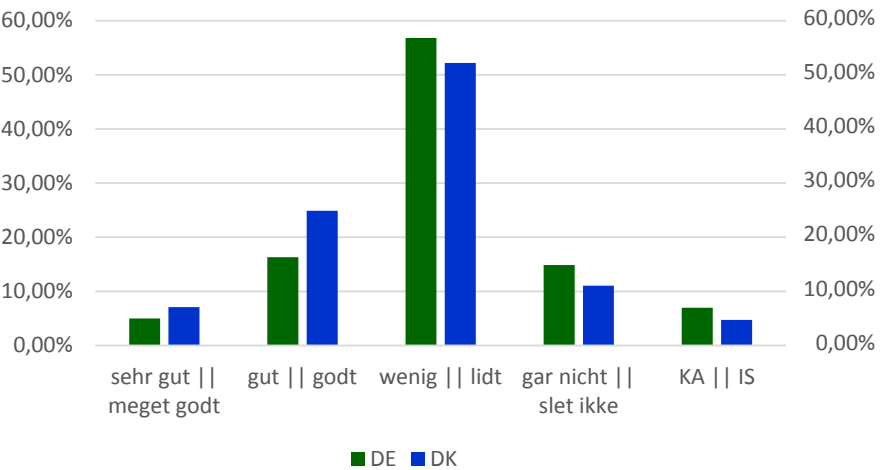
Urlaub || Ferie



Medien || Medier

Schule || Skole

Anderes || Andet



Durchschnittsalter || Gennemsnitsalder: 30,9

Geschlecht || køn

- **Männer || Mænd: 189 (37,35%)**
- **Frauen || Kvinder: 298 (58,89%)**
- **Keine Angabe || Ikke besvaret: 19 (3,75%)**

Nationalität und Wohnortland || Nationalitet og bopælsland:

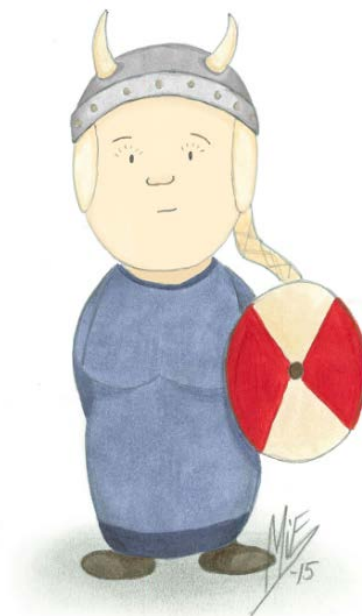
- **Dänische Nationalität || Dansk nationalitet: 456 (90,12%)**
- **In Dänemark wohnend || Bor i Danmark: 467 (92,29%)**

Wohnort || Bopæl:

- **Südjütland || Sønderjylland: 192 (37%)**
- **Fünen || Fyn: 143 (28,3%)**
- **Seeland || Sjælland: 86 (17%)**
- **Nordjütland & Jütland Mitte || Nord- og Midtjylland: 47 (9,3%)**

Ausbildung || Uddannelse:

- **Berufsausbildung || Erhvervsuddannelse: 68 (13,44%)**
- **Hochschulabschluss || Videregående uddannelse: 267 (52,77%)**
- **Schulabschluss || Gymnasial uddannelse: 245 (48,42%)**
- **Andere Ausbildung || Andet: 66 (13,04%)**

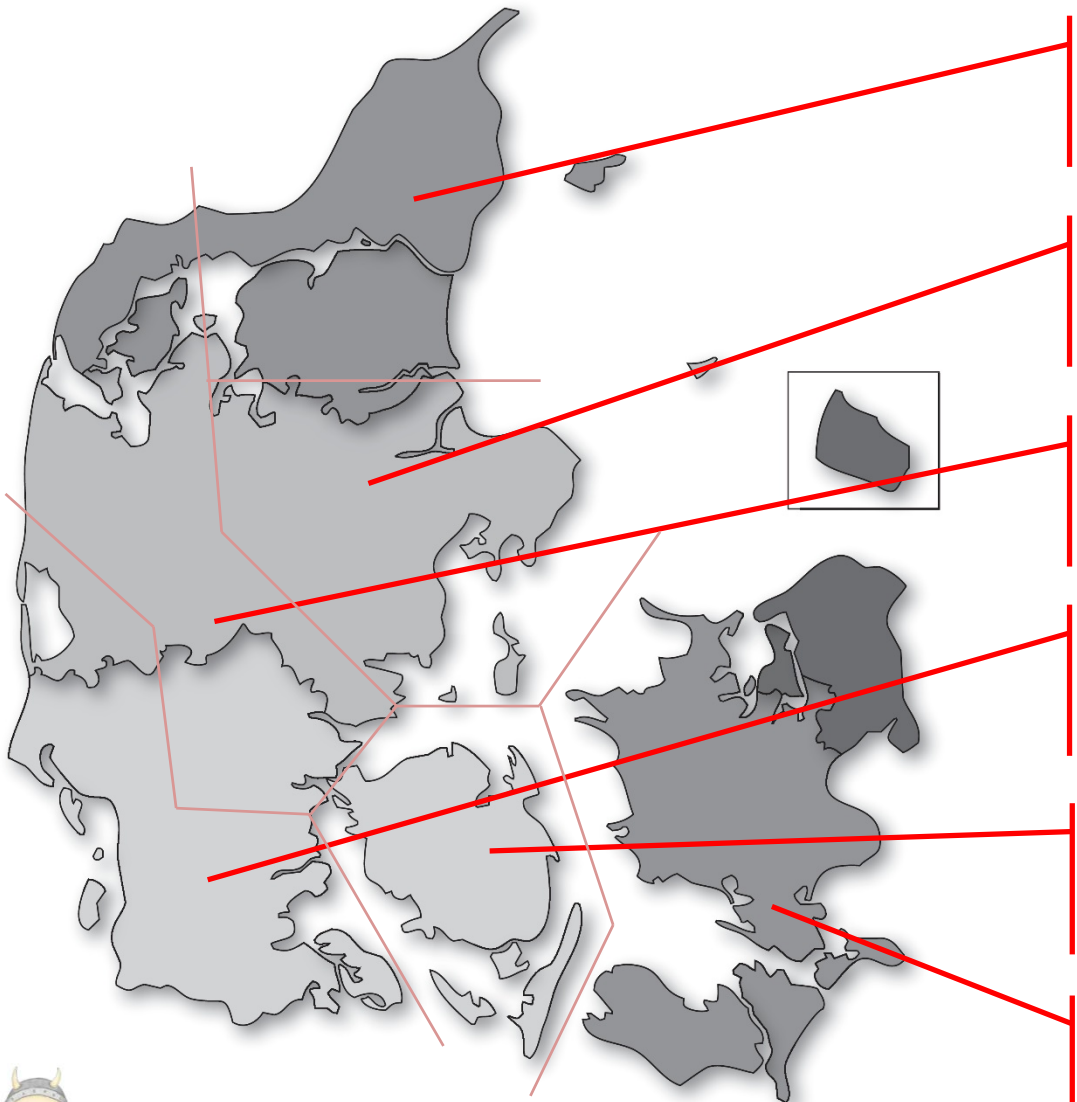


**Wohnort der Teilnehmenden:
dänische Antworten nach Postleitzahl**

Von 506 Fragebögen haben 468 (92,5%) eine eindeutige Wohnortangabe in Dänemark. Insgesamt 192 (37%) Teilnehmer leben in Südjütland. Zählt man die 143 Antworten von Fünen dazu (28,3%), wohnen zwei Drittel (66,2%) der dänischen Teilnehmer im INTERREG4A-Gebiet. Auffällig ist mit 47 (9,3%) die geringe Anzahl an Antworten aus anderen Gebieten von Jütland.

Deltagerenes bopæl: danske svar efter postnumre

Du af 506 spørgeskemaer har 468 (92.5%) angivet entydigt at de bor i Danmark. 192 (37%) af deltagerne bor i Sønderjylland. Tæller man de 143 svar fra Fyn med (28,3% der Teilnehmer leben in Süd-Jütland. Zählt man die 143 Antworten von Fünen dazu (28,3%), bor to tredjedele (66,2%) i INTERREG4A-området. Det er påfaldende at kun 47 (9,3%) af svarene kommer fra de andre dele af Jylland.



9000-9999 Nordjütland
|| Nordjylland: 6 (1,2%)

8000-8999 Nordjütland
|| Nordjylland: 29 (5,7%)

7000-7999 Jütland ||
Midtjylland: 12 (2,4%)

6000-6999 Südjütland ||
Sønderjylland: 192 (37%)

5000-5999 Fünen || Fyn:
143 (28,3%)

0-4999 Seeland ||
Sjælland: 86 (17%)



Dänemarkkarte || Danmarkskort : Colourbox

Deutsche Sprachkenntnisse: dänische Teilnehmende

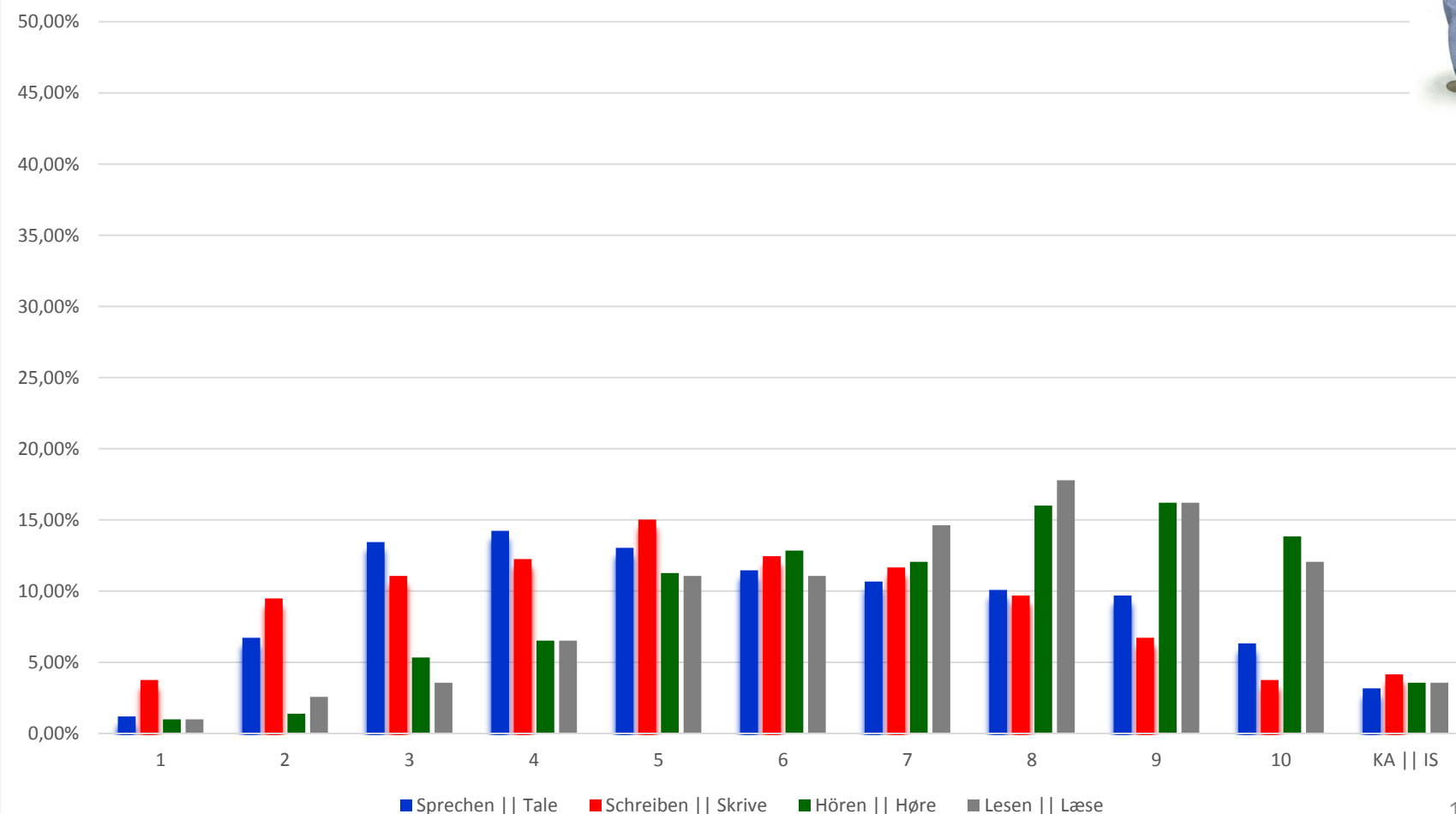
Die Angaben der dänischen Teilnehmenden zeigen gute passive Sprachfertigkeiten, für die insgesamt knapp die Hälfte (46%) die hohen Werte 8-10 und nur 13,2% und 12,7% die niedrigen Werte 2-4 jeweils für hören und lesen angibt. Bei den aktiven Sprachfertigkeiten sind die Werte umgekehrt, denn hier geben nur jeweils 26% (sprechen) und 20% (schreiben) die Werte 8-10 an während 34,4% (sprechen) und 32,8% (schreiben) die Werte 2-4 angeben.

Tyske sprogkundskaber: danske deltagere

De danske deltagere har gode passive sprogfærdigheder. Lidt under halvdelen (46%) angiver at forstå (læse og høre) tysk på et højt niveau, dvs. 8-10 på skalen, mens kun 13,2% og 12,7% angiver 2-4 for høre- hhv. læseforståelse. Ved de aktive sprogfærdigheder er forholdet omvendt. Kun 26% angiver at tale og 20% at skrive på niveau 8-10 på skalaen, mens 34,4% angiver at tale og 32,8% at skrive tysk på lavt niveau mellem 2-4.

Wie gut können Sie Deutsch (1 = gar nicht, 10 = Muttersprache)? || Hvor godt kan du tysk (1 = slet ikke, 10 = modersmål)?

Alle Fertigkeiten || Alle færdigheder



Deutsche Sprachkenntnisse: dänische Teilnehmende

Die Selbsteinschätzung der Dänen zeigt, dass sie ihre Sprechfertigkeit im Deutschen tendenziell als schlecht oder mittelmäßig einschätzen. Eine Aufteilung der Sprachkenntnisse auf der Skala in die drei Bereiche **wenig (2-4)**, **mittel (5-7)** und **gut (8-10)** zeigt folgende Verteilung der mündlichen Sprachfertigkeit im Deutschen:

- **Gar nicht (1): 1,2%**
- **Wenig (2-4): 34,4%**
- **Mittel (5-7): 35,2%**
- **Gut (8-10): 26,1%**

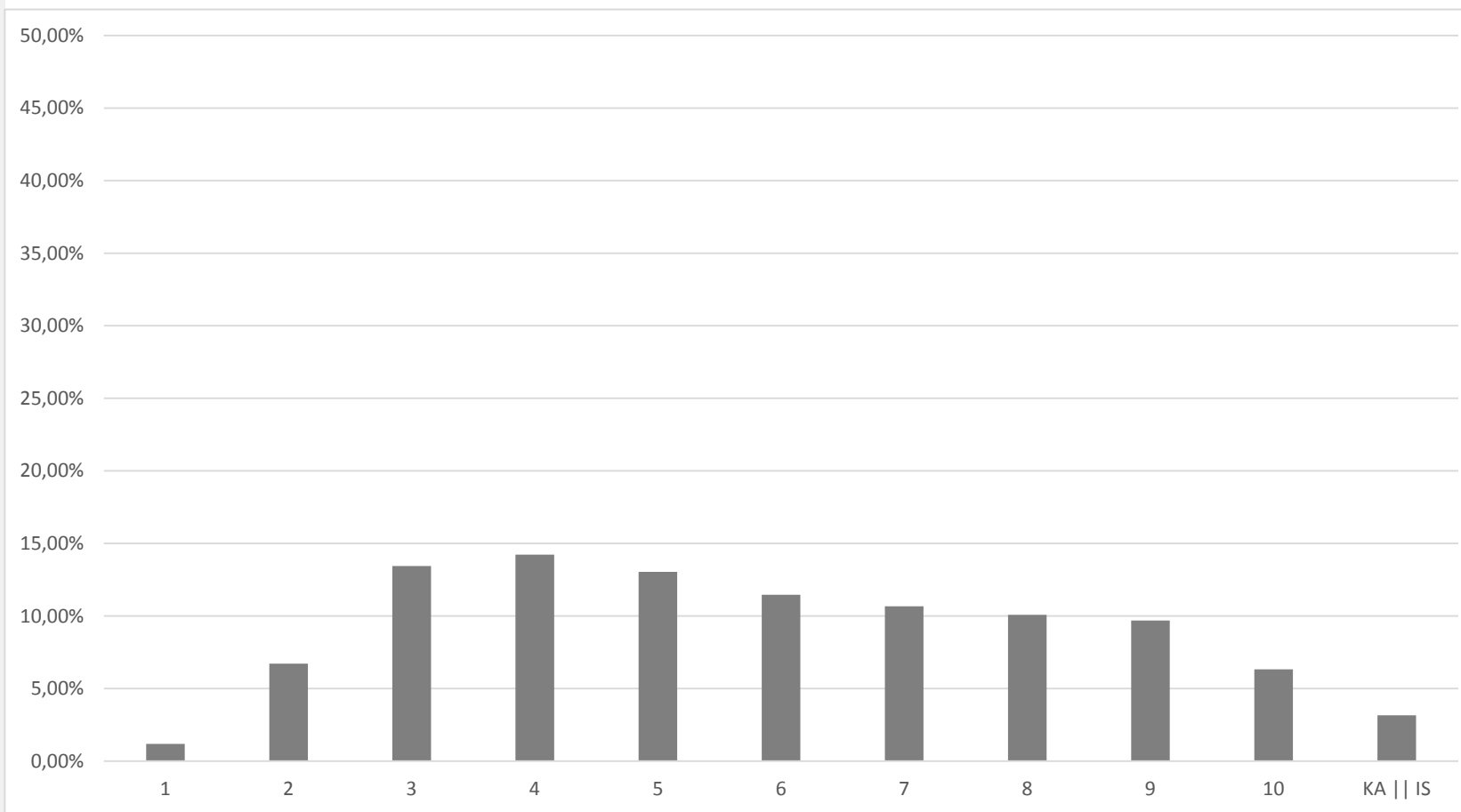
Tyske sprogkundskaber: danske deltagere

De danske deltageres vurdering af egne kompetencer til at tale tysk er at de tendensielt er dårlige eller middelmådige. En opdeling af vurderingsskalaen i tre felter **lidt (2-4)**, **middel (5-7)** og **godt (8-10)** viser følgende fordeling af den mundtlige sprogfærdighed i tysk:

- **Slet ikke (1): 1,2%**
- **Lidt (2-4): 34,4%**
- **Middel (5-7): 35,2%**
- **Godt (8-10): 26,1%**

Wie gut können Sie Deutsch (1 = gar nicht, 10 = Muttersprache)? || Hvor godt kan du tysk (1 = slet ikke, 10 = modersmål)?

Sprechen || Tale



Deutsche Sprachkenntnisse: dänische Teilnehmende

Die Selbsteinschätzung der Dänen zeigt, dass sie ihre Schreibfertigkeit im Deutschen tendenziell als schlecht oder mittelmäßig einschätzen. Eine Aufteilung der Sprachkenntnisse auf der Skala in die drei Bereiche **wenig (2-4)**, **mittel (5-7)** und **gut (8-10)** zeigt folgende Verteilung der schriftlichen Sprachfertigkeit im Deutschen:

- **Gar nicht (1): 3,8%**
- **Wenig (2-4): 32,8%**
- **Mittel (5-7): 39,1%**
- **Gut (8-10): 20,2%**

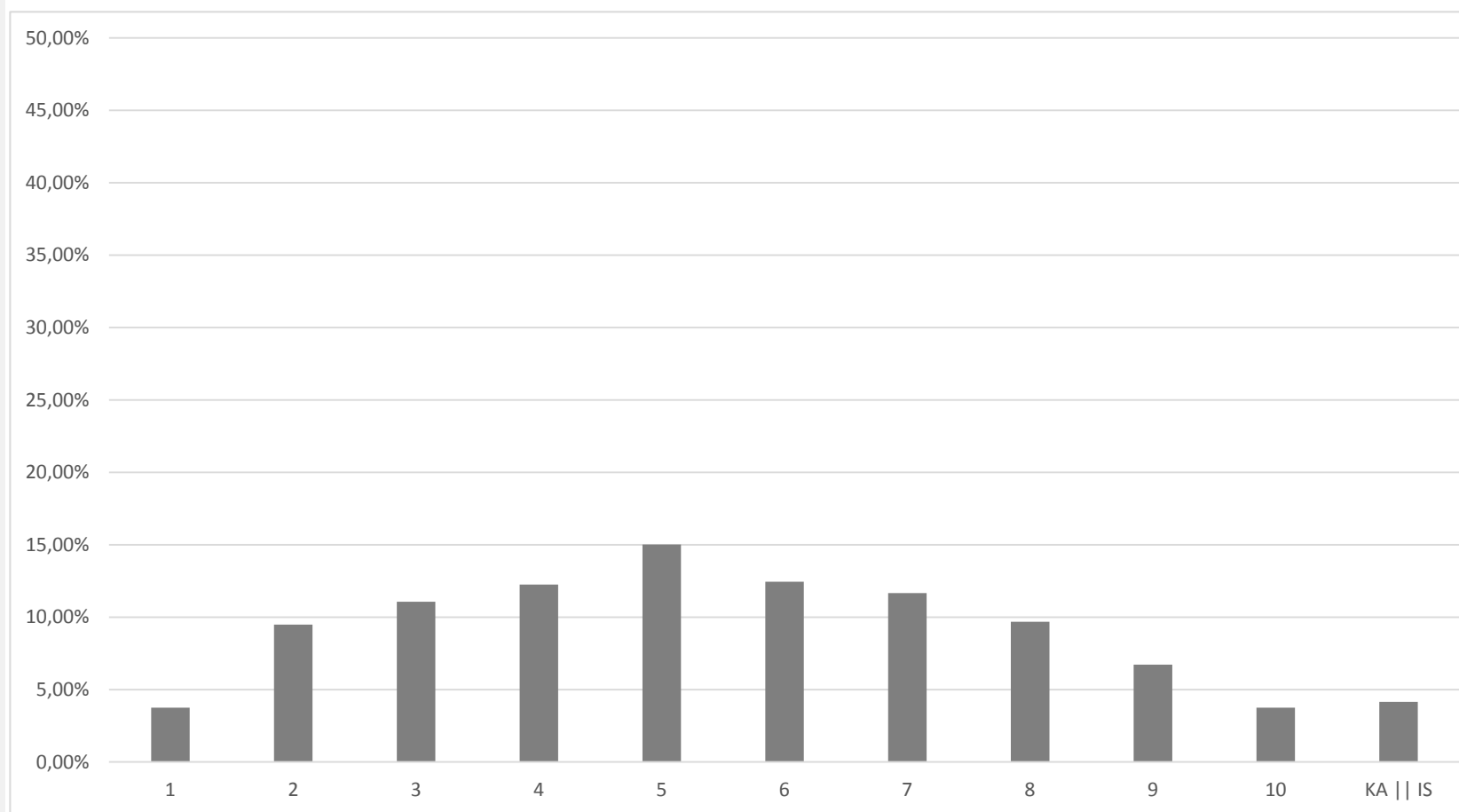
Tyske sprogkundskaber: danske deltagere

De danske deltageres vurdering af egne kompetencer til at skrive tysk er at de tendensielt er dårlige eller middelhøje. En opdeling af vurderingsskalaen i tre felter **lidt (2-4)**, **middel (5-7)** og **godt (8-10)** viser følgende fordeling af den skriftlige sprogfærdighed af tysk:

- **Slet ikke (1): 3,8%**
- **Lidt (2-4): 32,8%**
- **Middel (5-7): 39,1%**
- **Godt (8-10): 20,2%**

Wie gut können Sie Deutsch (1 = gar nicht, 10 = Muttersprache)? || Hvor godt kan du tysk (1 = slet ikke, 10 = modersmål)?

Schreiben || Skrive



Deutsche Sprachkenntnisse: dänische Teilnehmende

Die Selbsteinschätzung der Dänen zeigt, dass sie ihr Sprachverstehen (Hören) im Deutschen tendenziell als eher gut einschätzen. Eine Aufteilung der Sprachkenntnisse auf der Skala in die drei Bereiche **wenig (2-4)**, **mittel (5-7)** und **gut (8-10)** zeigt folgende Verteilung für das Hörverstehen im Deutschen:

- **Gar nicht (1): 1%**
- **Wenig (2-4): 13,2%**
- **Mittel (5-7): 36,2%**
- **Gut (8-10): 46%**

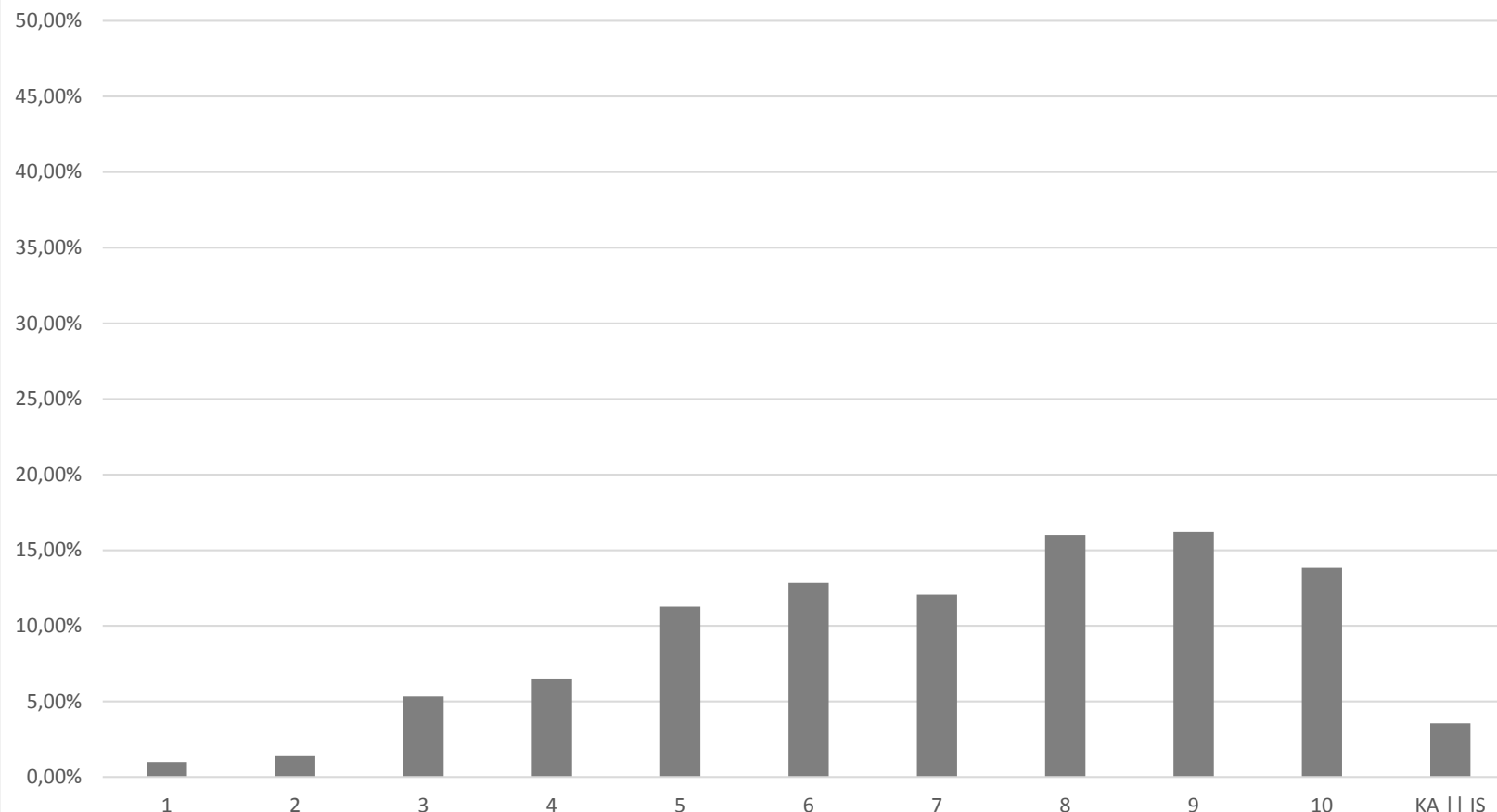
Tyske sprogkundskaber: danske deltagere

De danske deltageres vurdering af egne kompetencer til at forstå tysk (høre) er at de tendentielt er gode. En opdeling af vurderingsskalaen i tre felter **lidt (2-4)**, **middel (5-7)** og **godt (8-10)** viser følgende fordeling af deltagerenes lytteforståelse af tysk:

- **Slet ikke (1): 1%**
- **Lidt (2-4): 13,2%**
- **Middel (5-7): 36,2%**
- **Godt (8-10): 46%**

Wie gut können Sie Deutsch (1 = gar nicht, 10 = Muttersprache)? || Hvor godt kan du tysk (1 = slet ikke, 10 = modersmål)?

Verstehen (Hören) || Forstå (høre)



Deutsche Sprachkenntnisse: dänische Teilnehmende

Die Selbsteinschätzung der Dänen zeigt, dass sie ihr Sprachverstehen (Lesen) im Deutschen tendenziell als eher gut einschätzen. Eine Aufteilung der Sprachkenntnisse auf der Skala in die drei Bereiche **wenig (2-4)**, **mittel (5-7)** und **gut (8-10)** zeigt folgende Verteilung für das Leseverstehen im Deutschen:

- **Gar nicht (1): 1%**
- **Wenig (2-4): 12,7%**
- **Mittel (5-7): 36,8%**
- **Gut (8-10): 46%**

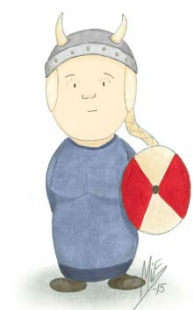
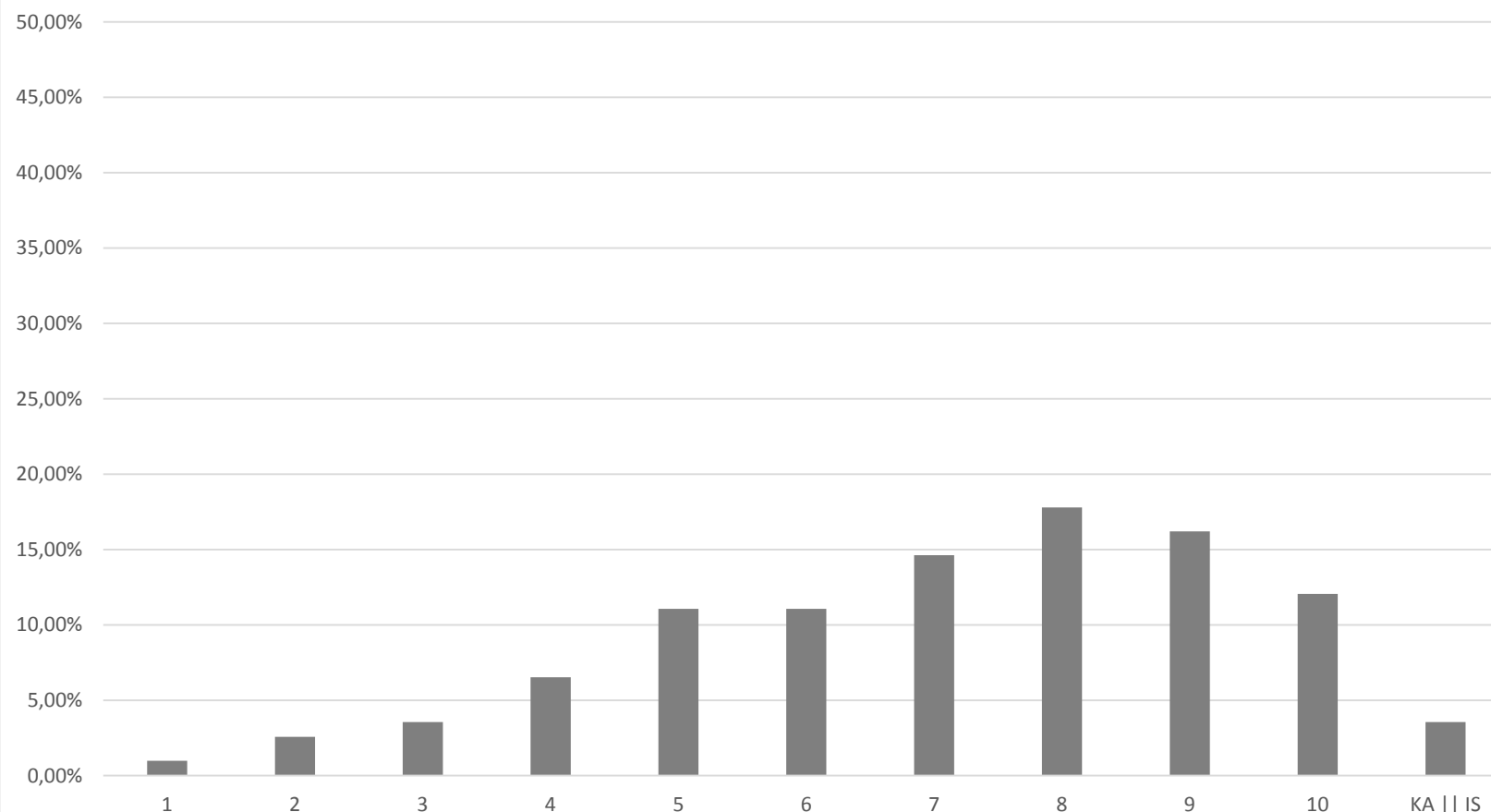
Tyske sprogkundskaber: danske deltagere

De danske deltageres vurdering af egne kompetencer til at forstå tysk (høre) er at de tendentielt er gode. En opdeling af vurderingsskalaen i tre felter **lidt (2-4)**, **middel (5-7)** og **godt (8-10)** viser følgende fordeling af deltagerenes læseforståelse af tysk:

- **Slet ikke (1): 1%**
- **Lidt (2-4): 12,7%**
- **Middel (5-7): 36,8%**
- **Godt (8-10): 46%**

Wie gut können Sie Deutsch (1 = gar nicht, 10 = Muttersprache)? || Hvor godt kan du tysk (1 = slet ikke, 10 = modersmål)?

Verstehen (Lesen) || Forstå (læse)



Kenntnisse über Deutsche und Deutschland: dänische Teilnehmende

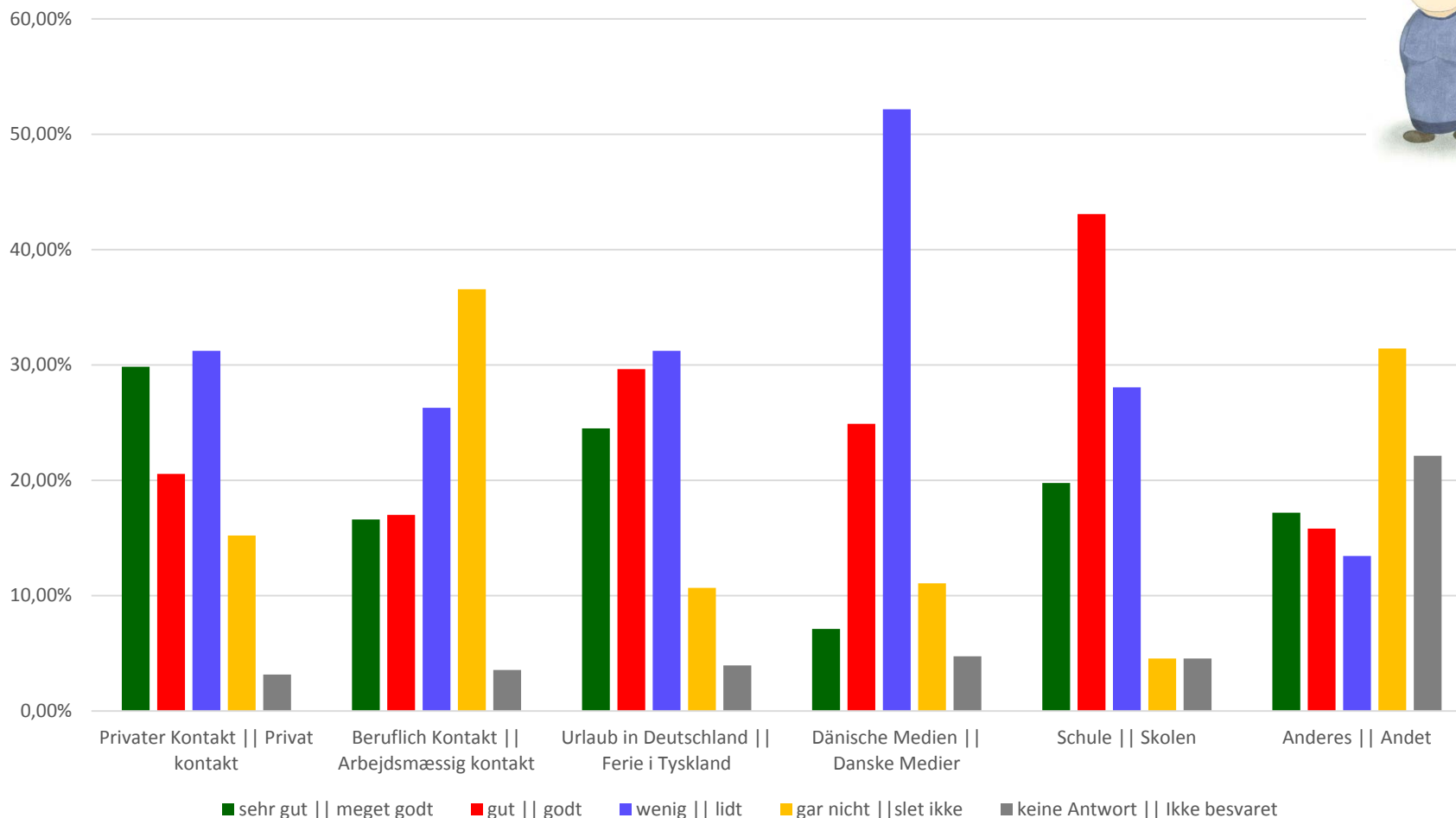
Die Teilnehmenden wurden gefragt, aus welchen Kontexten sie die Deutschen und die Dänen kennen. Die Resultate von den dänischen Teilnehmenden werden auf der nächsten Seite zusammengefasst.

Viden om tyskere og Tyskland: danske deltagere

Deltagerene blev bedt om at angive fra hvilke sammenhæng de kender tyskerne og danskerne. Resultaterne fra de danske deltagere bliver sammenfattet på næste side.

Wie gut kennen Sie Deutschland und die Deutschen? || Hvor godt kender du Tyskland og tyskerne?

Alle Fragen || Alle spørgsmål



Übersicht: Wie gut kennen sich die Deutschen und die Dänen? Dänische Teilnehmende ||

Oversigt: Hvor godt kender danskerne og tyskerne hinanden? Danske deltagere

Die Teilnehmenden wurden gefragt, aus welchen Kontexten sie die Deutschen und die Dänen kennen. Die Optionen *privater Kontakt, beruflicher Kontakt, Urlaub, Medien, Schule* und *Anderes* wurden mit den Antwortmöglichkeiten „sehr gut“, „gut“, „wenig“ und „gar nicht“ vorgegeben.

Privater Kontakt:

Die Hälfte der dänischen Teilnehmenden kennt die Deutschen *sehr gut* (30%) oder *gut* (21%) durch private Kontakte. 31% kennen die Deutschen *wenig* und 15% *gar nicht* durch private Kontakte.

Beruflicher Kontakt:

Ein Drittel der dänischen Teilnehmenden gibt an, die Deutschen *sehr gut* (17%) oder *gut* (17%) sowie 26% *wenig* durch einen beruflichen Kontakt zu kennen. Gut ein Drittel kennt die Deutschen *gar nicht* (37%) durch berufliche Kontakte.

Urlaub in Deutschland:

25% der dänischen Teilnehmenden kennen Deutschland *sehr gut*, 30% *gut* und 31% *wenig* aus Urlaub in Deutschland. Insgesamt 86 % haben demnach schon Urlaub in Deutschland gemacht. Nur 11% kennen Deutschland *gar nicht* aus dem Urlaub.

Dänische Medien:

Die Medien spielen keine allzu große Rolle für die Kenntnis des deutschen Nachbarn, denn nur 7% kennen Deutschland *sehr gut* und 25% *gut* aus den dänischen Medien. 52% geben an, Deutschland *wenig* und 11% *gar nicht* aus den Medien zu kennen.

Schule:

20% kennen Deutschland *sehr gut* und 43% *gut* durch die Schule. Gut ein Viertel (28%) gibt *wenig* an und nur 5% kennen Deutschland *gar nicht* aus der Schule.

Deltagerene blev bedt om at angive fra hvilke sammenhænge de kender tyskerne og danskerne. Med svarmulighederne „meget godt“, „godt“, „lidt“ og „slet ikke“ skulle optionerne *privat kontakt, arbejdsmæssig kontakt, ferie, medier, skolen* og *andet* besvares.

Privat kontakt:

Halvdelen af de danske deltagere kender tyskerne *meget godt* (30%) eller *godt* (21%) via private kontakter. 31% kender tyskerne *lidt* og en femtedel *slet ikke* (15%) via privat kontakt.

Arbejdsmæssig kontakt:

En tredjedel af de danske deltagere angiver at kende tyskerne *meget godt* (17%) eller *godt* (17%) og 23% *lidt* via arbejdsmæssige kontakter. Godt en tredjedel (37) kender *slet ikke* tyskerne fra arbejdsmæssige sammenhæng.

Ferie i Tyskland.

25% danske deltagere kender Tyskland *meget godt*, 30% *godt* og 31% *lidt* fra ferie i Tyskland, dvs. i alt har 86% af de danske deltagere haft en feriemæssig kontakt til Tyskland af en eller anden art. Kun 11% kender *slet ikke* Tyskland fra ferie.

Danske medier

Medierne ser ikke ud til at spille nogen stor rolle i forbindelse med, hvor godt danskerne kender deres sydlige nabo. Kun 7% kender Tyskland *meget godt* og 25% *godt* fra de danske medier. 52% angiver kun at kende Tyskland *lidt* og 11% kender *slet ikke* Tyskland fra medierne.

Skolen:

20% kender Tyskland *meget godt* og 43% *godt* fra skolen. Lidt over en fjerdedel angiver at kende Tyskland *lidt*, mens kun 5% kender *slet ikke* Tyskland fra skolen.



Kenntnisse über Deutsche und Deutschland: dänische Teilnehmende

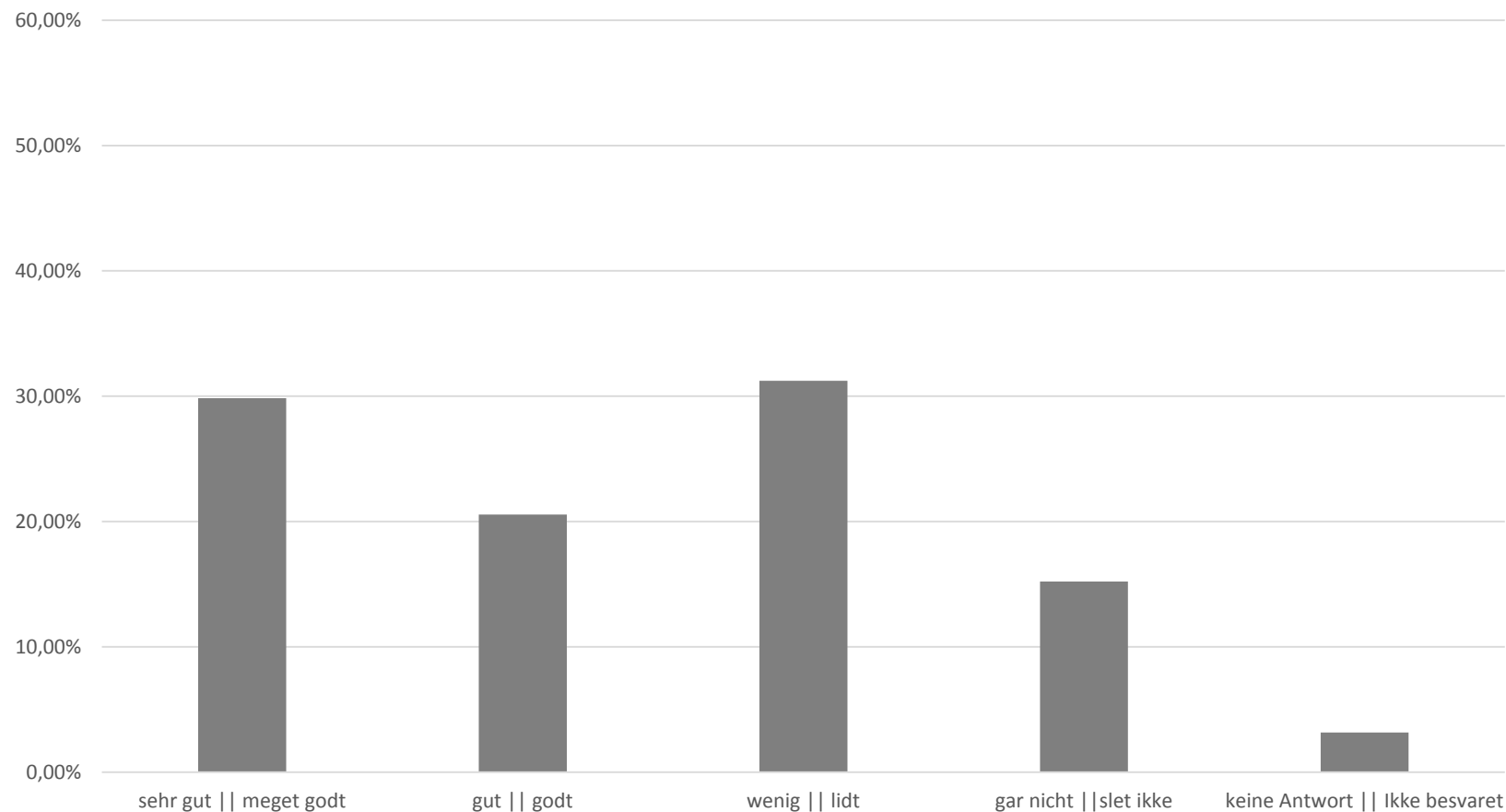
Die Hälfte der dänischen Teilnehmenden kennt die Deutschen *sehr gut* (30%) oder *gut* (21%) durch private Kontakte. 31% kennen die Deutschen *wenig* und 15% *gar nicht* durch private Kontakte.

Viden om tyskere og Tyskland: danske deltagere

Halvdelen af de danske deltagere kender tyskerne *meget godt* (30%) eller *godt* (21%) via private kontakter. 31% kender tyskerne *lidt* og en femtedel *slet ikke* (15%) via privat kontakt.

Wie gut kennen Sie Deutschland und die Deutschen? || Hvor godt kender du Tyskland og tyskerne?

Privater Kontakt zu Deutschen || Privat kontakt til tyskere



Kenntnisse über Deutsche und Deutschland: dänische Teilnehmende

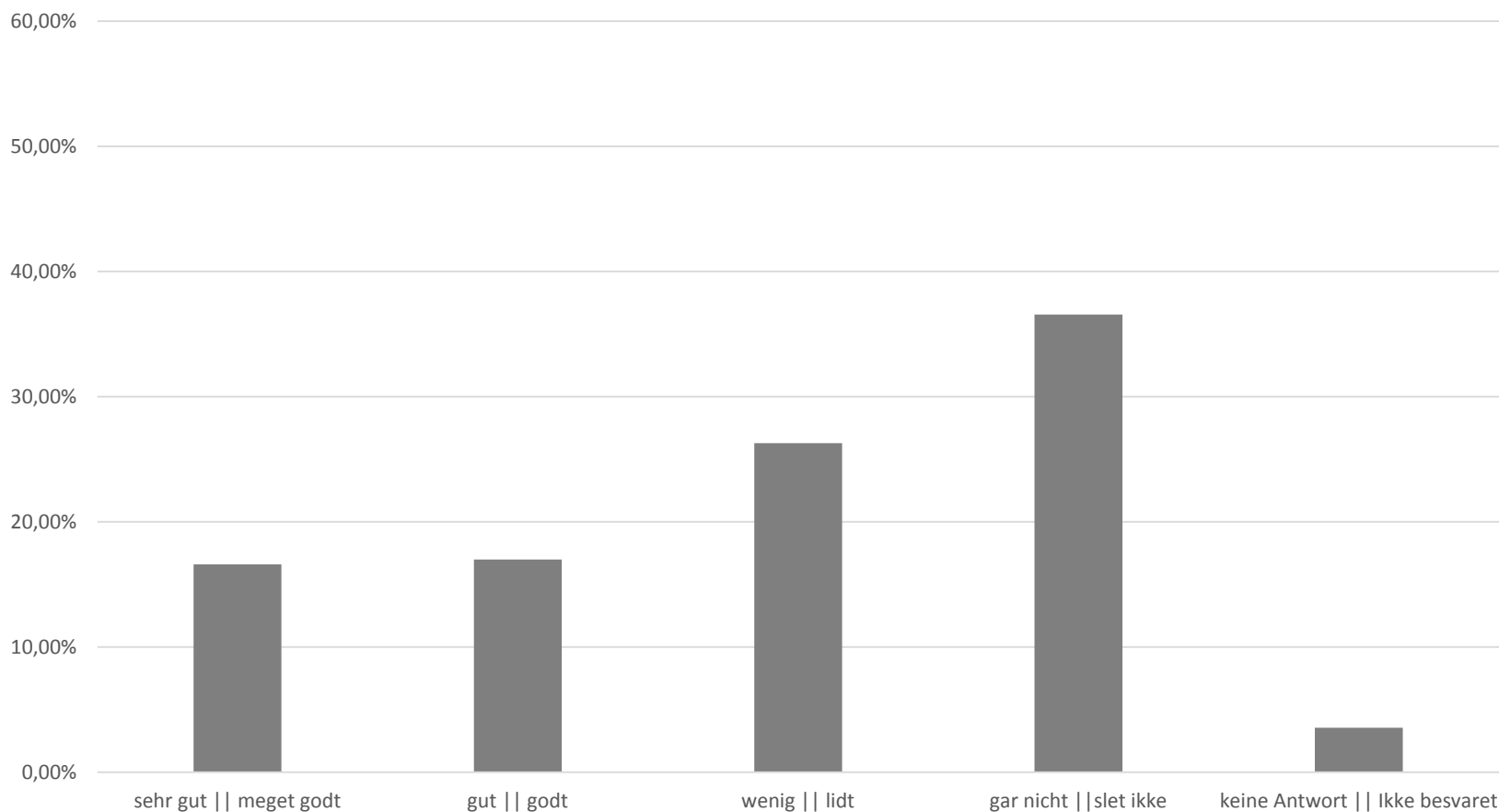
Ein Drittel der dänischen Teilnehmenden gibt an, die Deutschen *sehr gut* (17%) oder *gut* (17%) sowie 26% *wenig* durch einen beruflichen Kontakt zu kennen. Gut ein Drittel kennt die Deutschen *gar nicht* (37%) durch berufliche Kontakte.

Viden om tyskere og Tyskland: danske deltagere

En tredjedel af de danske deltagere angiver at kende tyskerne *meget godt* (17%) oder *gut* (17%) og 23% *lidt* via arbejdsmæssige kontakter. Godt en tredjedel (37) kender tyskerne *slet ikke* fra arbejdsmæssig sammenhæng.

Wie gut kennen Sie Deutschland und die Deutschen? || Hvor godt kender du Tyskland og tyskerne?

Geschäftlicher Kontakt zu Deutschen || Arbejdsmæssig kontakt til tyskere



Kenntnisse über Deutsche und Deutschland: dänische Teilnehmende

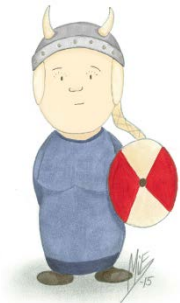
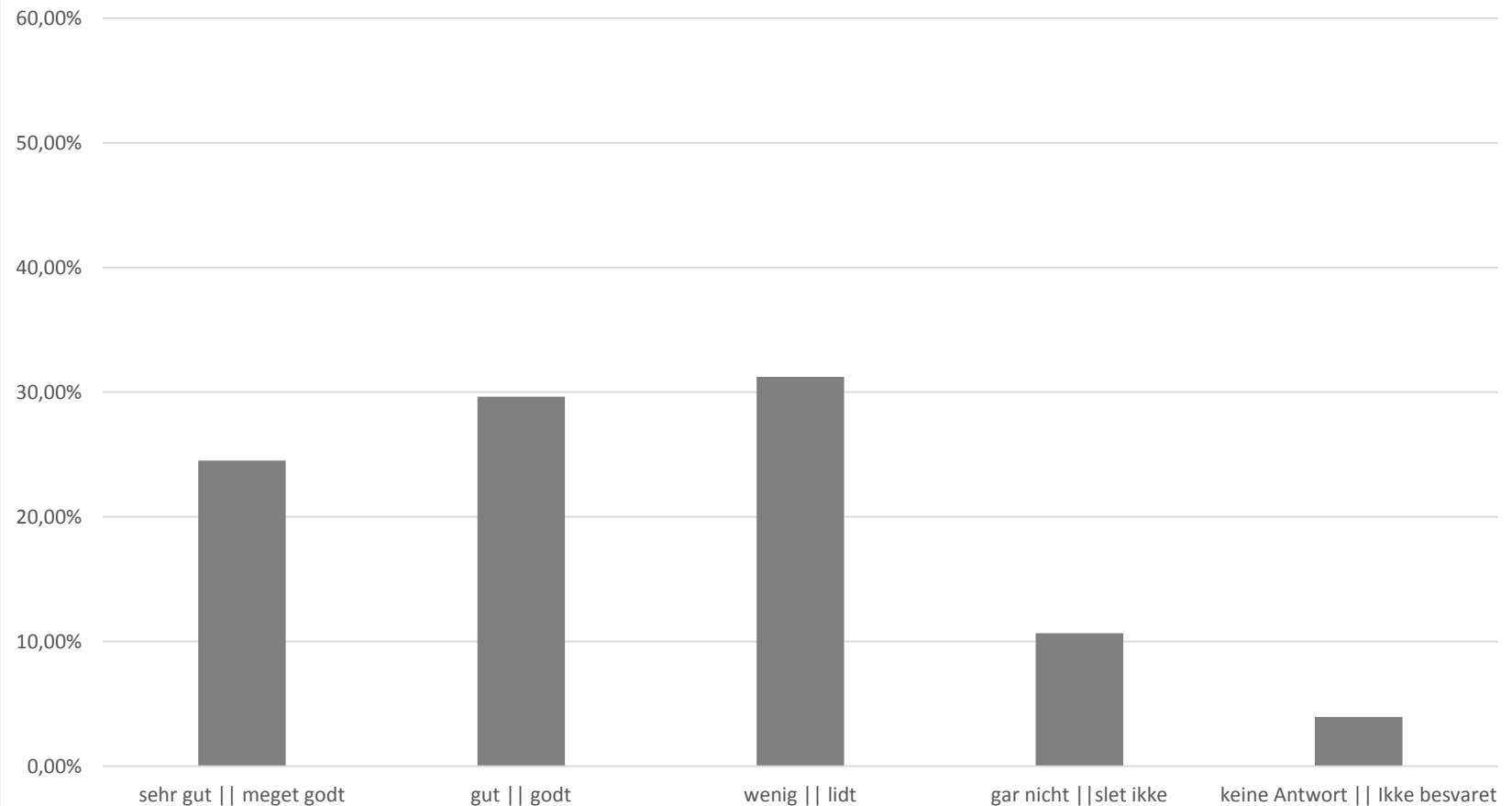
25% der dänischen Teilnehmenden kennt Deutschland *sehr gut*, 30% *gut* und 31% *wenig* aus Urlaub in Deutschland. Insgesamt 86 % haben demnach schon Urlaub in Deutschland gemacht. Nur 11% kennen Deutschland *gar nicht* aus dem Urlaub.

Viden om tyskere og Tyskland: danske deltagere

25% danske deltagere kender Tyskland *meget godt*, 30% *godt* og 31% *lidt* fra ferie i Tyskland, dvs. i alt har 86% af de danske deltagere haft en feriemæssig kontakt til Tyskland af en eller anden art. Kun 11% kender *slet ikke* Tyskland fra ferie.

Wie gut kennen Sie Deutschland und die Deutschen? || Hvor godt kender du Tyskland og tyskerne?

Vom Urlaub in Deutschland || Fra ferie i Tyskland



Kenntnisse über Deutsche und Deutschland: dänische Teilnehmende

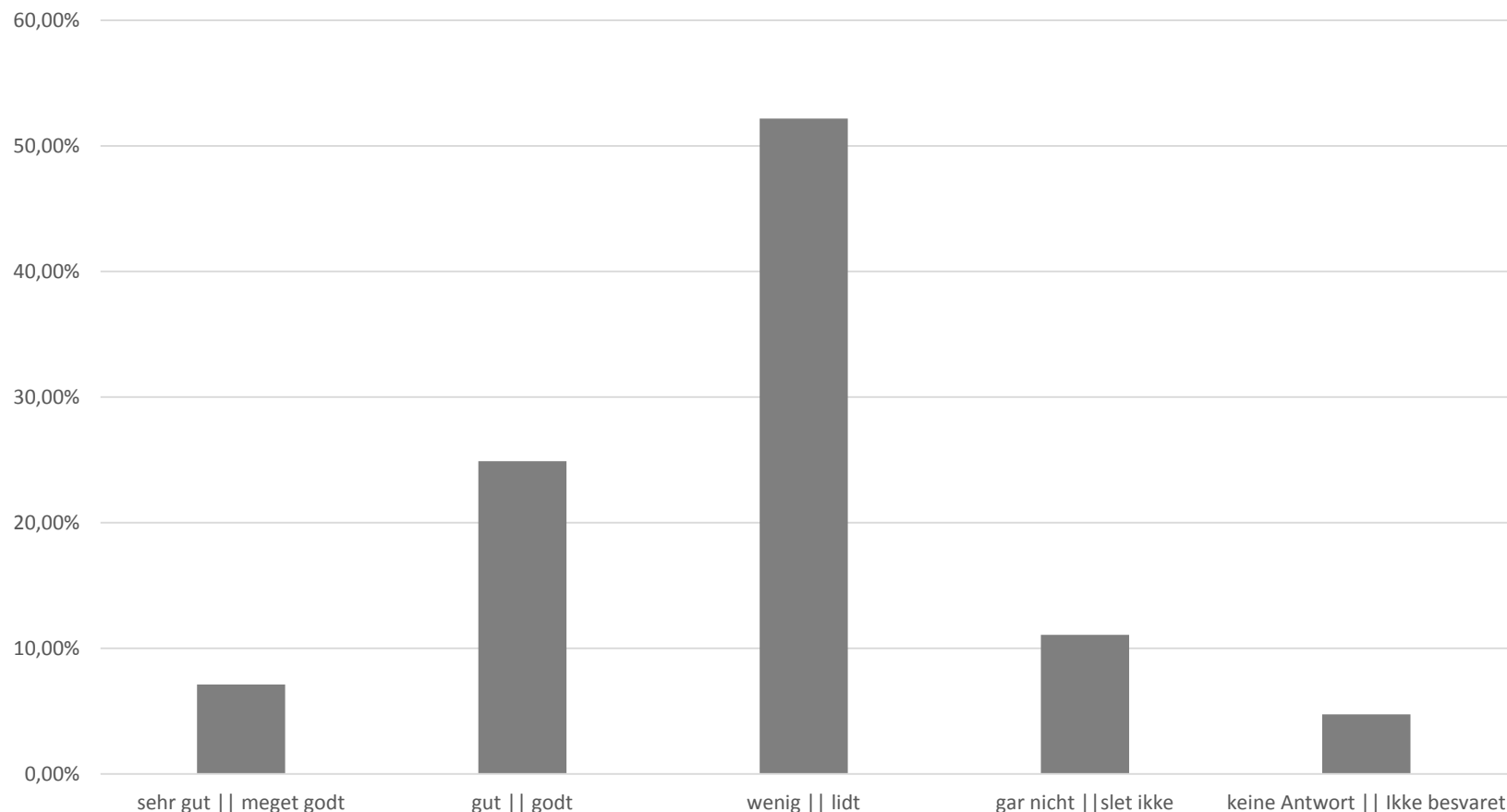
Die Medien spielen keine allzu große Rolle für die Kenntnis des deutschen Nachbarn, denn nur 7% kennen Deutschland *sehr gut* und 25% *gut* aus den dänischen Medien. 52% geben an, Deutschland *wenig* und 11% *gar nicht* aus den Medien zu kennen.

Viden om tyskere og Tyskland: danske deltagere

Medierne ser ikke ud til at spille nogen stor rolle i forbindelse med, hvor godt danskerne kender deres sydlige nabo. Kun 7% kender Tyskland *meget godt* og 25% *godt* fra de danske medier. 52% angiver at kun kende Tyskland *lidt* og 11% kender *slet ikke* Tyskland fra medierne.

Wie gut kennen Sie Deutschland und die Deutschen? || Hvor godt kender du Tyskland og tyskerne?

Aus den dänischen medien || Fra de danske medier



Kenntnisse über Deutsche und Deutschland: dänische Teilnehmende

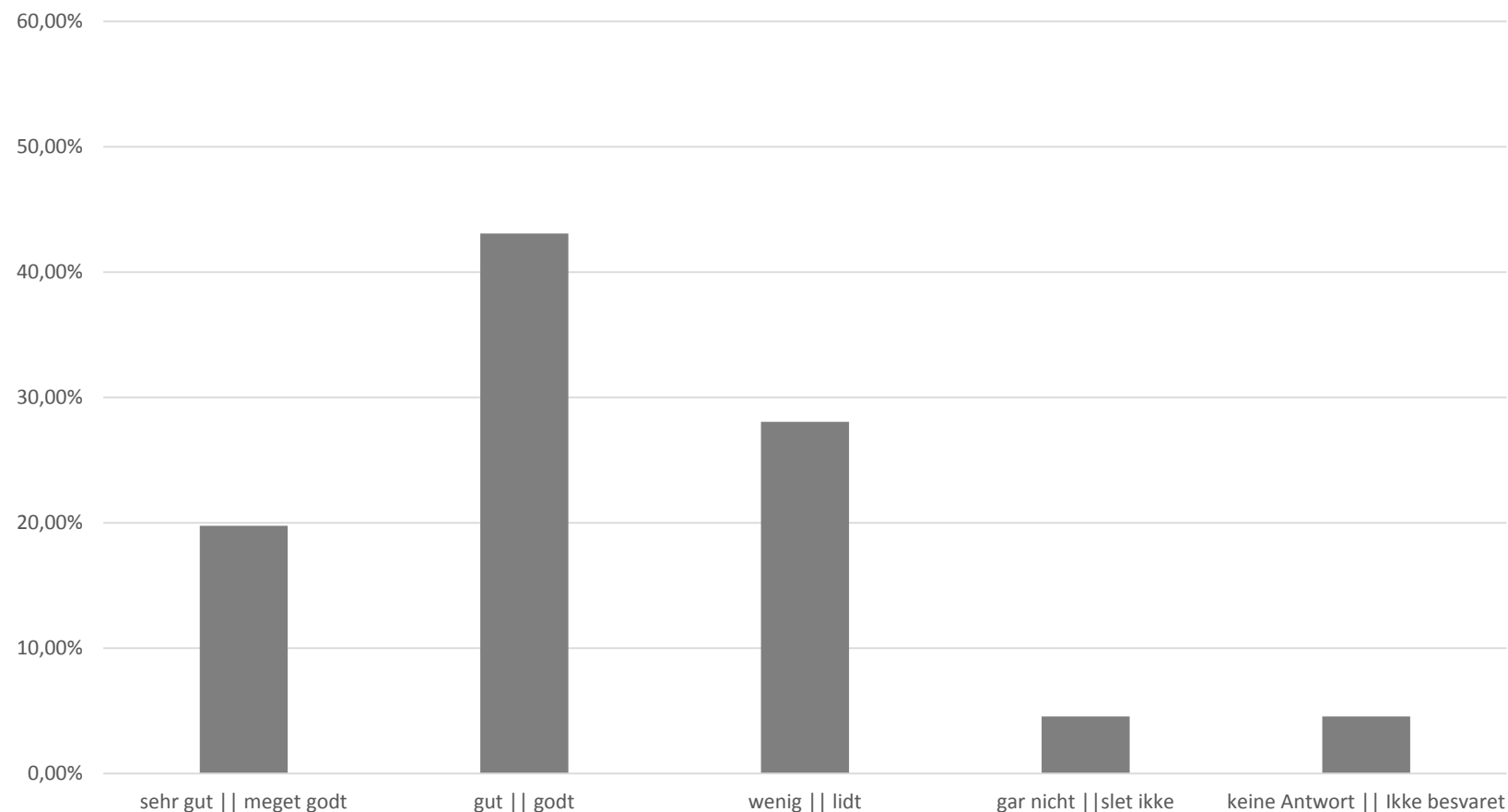
20% kennen Deutschland *sehr gut* und 43% *gut* durch die Schule. Gut ein Viertel (28%) gibt *wenig* an und nur 5% kennen Deutschland *gar nicht* aus der Schule.

Viden om tyskere og Tyskland: danske deltagere

20% kender Tyskland *meget godt* og 43% *godt* fra skolen. Lidt over en fjerdedel angiver at kende Tyskland *lidt*, mens kun 5% kender *slet ikke* Tyskland fra skolen.

Wie gut kennen Sie Deutschland und die Deutschen? || Hvor godt kender du Tyskland og tyskerne?

Aus der Schule || Fra skolen

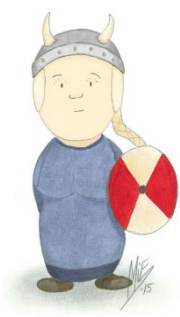
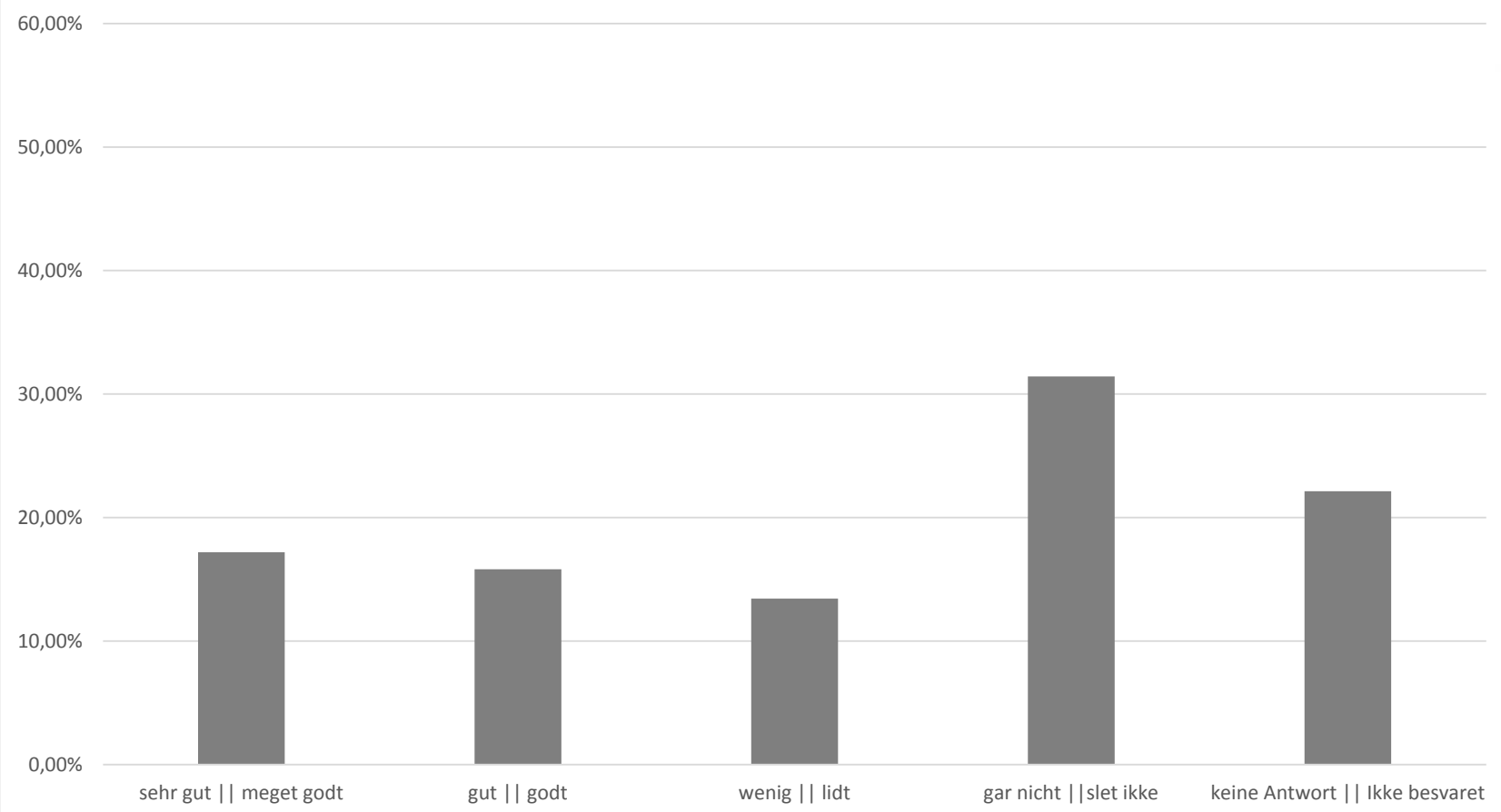


Kenntnisse über Deutsche und Deutschland: dänische Teilnehmende

Viden om tyskere og Tyskland: danske deltagere

Wie gut kennen Sie Deutschland und die Deutschen? || Hvor godt kender du Tyskland og tyskerne?

Anderes || Andet



Durchschnittsalter || Gennemsnitsalder: 40,11

Geschlecht || køn

- **Männer || Mænd: 215 (38,53%)**
- **Frauen || Kvinder: 320 (57,35%)**
- **Keine Angabe || Ikke besvaret: 23 (4,12%)**

Nationalität und Wohnortland || Nationalitet og bopælsland:

- **Deutsche Nationalität || Tysk nationalitet: 510 (91,40%)**
- **In Deutschland wohnend || Bor i Tyskland: 459 (82,26%)**

Wohnort || Bopæl:

- **Schleswig-Holstein & Hamburg: 235 (42,1%)**
- **Süd- und Westdeutschland || Sydlige og vestlige delstater: 173 (31%)**
- **Östliche Bundesländer || Østlige Tyskland inkl. Berlin: 50 (9%)**
- **Dänemark || Danmark: 56 (10%)**

Ausbildung || Uddannelse:

- **Berufsausbildung || Erhvervsuddannelse: 216 (38,71%)**
- **Hochschulabschluss || Videregående uddannelse: 323 (57,89%)**
- **Schulabschluss || Gymnasial uddannelse: 311 (55,73%)**
- **Andere Ausbildung || Andet: 46 (8,24%)**

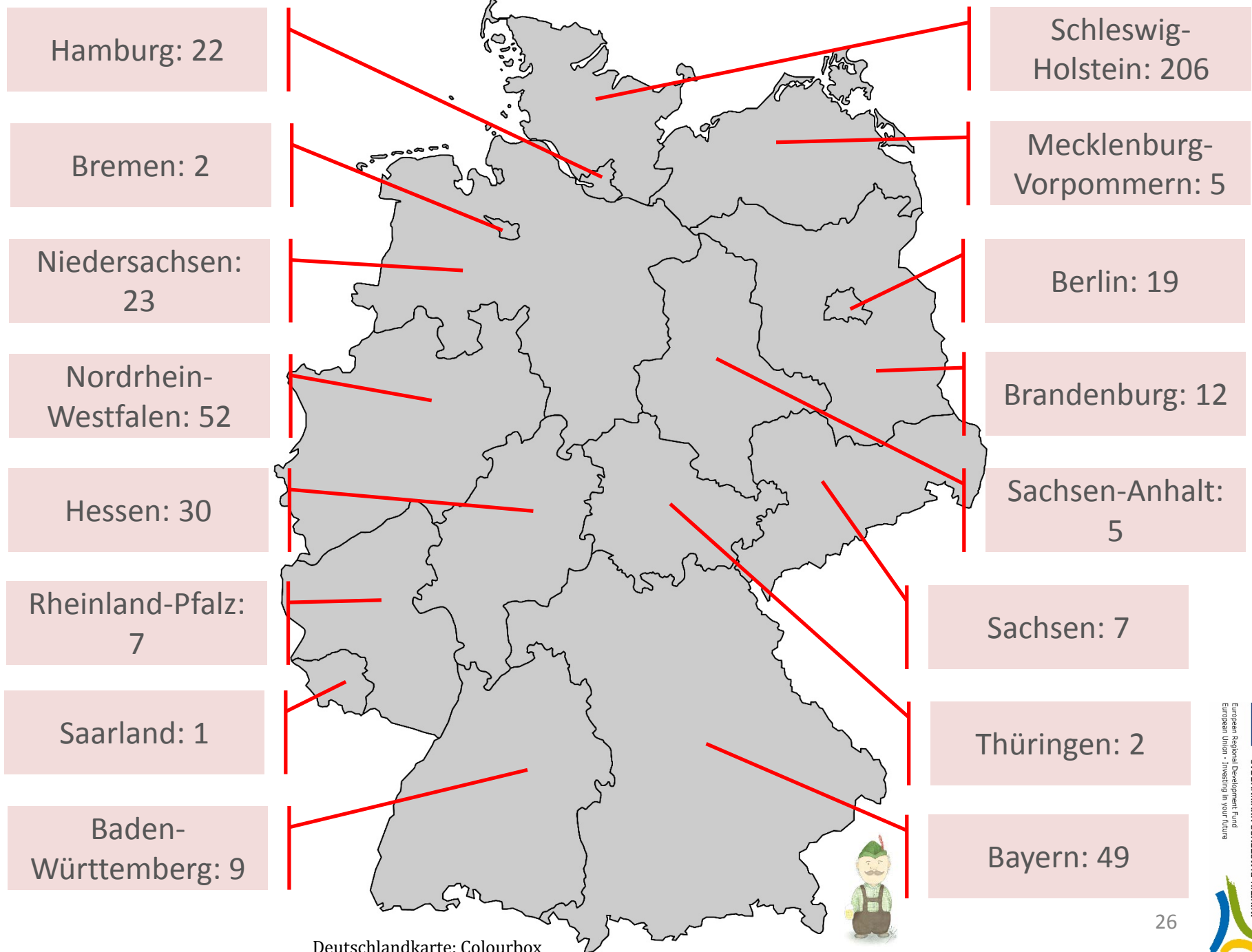


**Wohnort der Teilnehmenden:
deutsche Antworten**

448 Datensätzen von insgesamt 558 (=80,3%) ließen sich eindeutige Wohnortangaben entnehmen. 206 (37%) Teilnehmer leben in Schleswig-Holstein. Zählt man Hamburg dazu (19), wohnt fast die Hälfte der deutschen Teilnehmer in der Nähe der deutsch-dänischen Grenze. Auffällig ist mit 50 (9%) die geringe Anzahl an Antworten aus den östlichen Bundesländern inkl. Berlin. 173 Antworten (31%) verteilen sich auf Süd- und Westdeutschland.

Deltagerenes bopæl: tyske svar

Af 558 spørgeskemaer har 448 (80,3%) entydigt angivet deres bopæl. 206 (37%) af deltagerne bor i Schleswig-Holstein. Tæller man Hamburg med (19), kan man konstatere at knap halvdelen af deltagerene bor i nærheden af den dansk-tyske grænse. Det lille antal deltagere på 50 (9%) fra de østlige delstater inkl. Berlin er påfaldende. 173 svar (31%) fordeles mellem de sydlige og vestlige dele af Tyskland.



Deutschlandkarte: Colourbox



Dänische Sprachkenntnisse: deutsche Teilnehmende

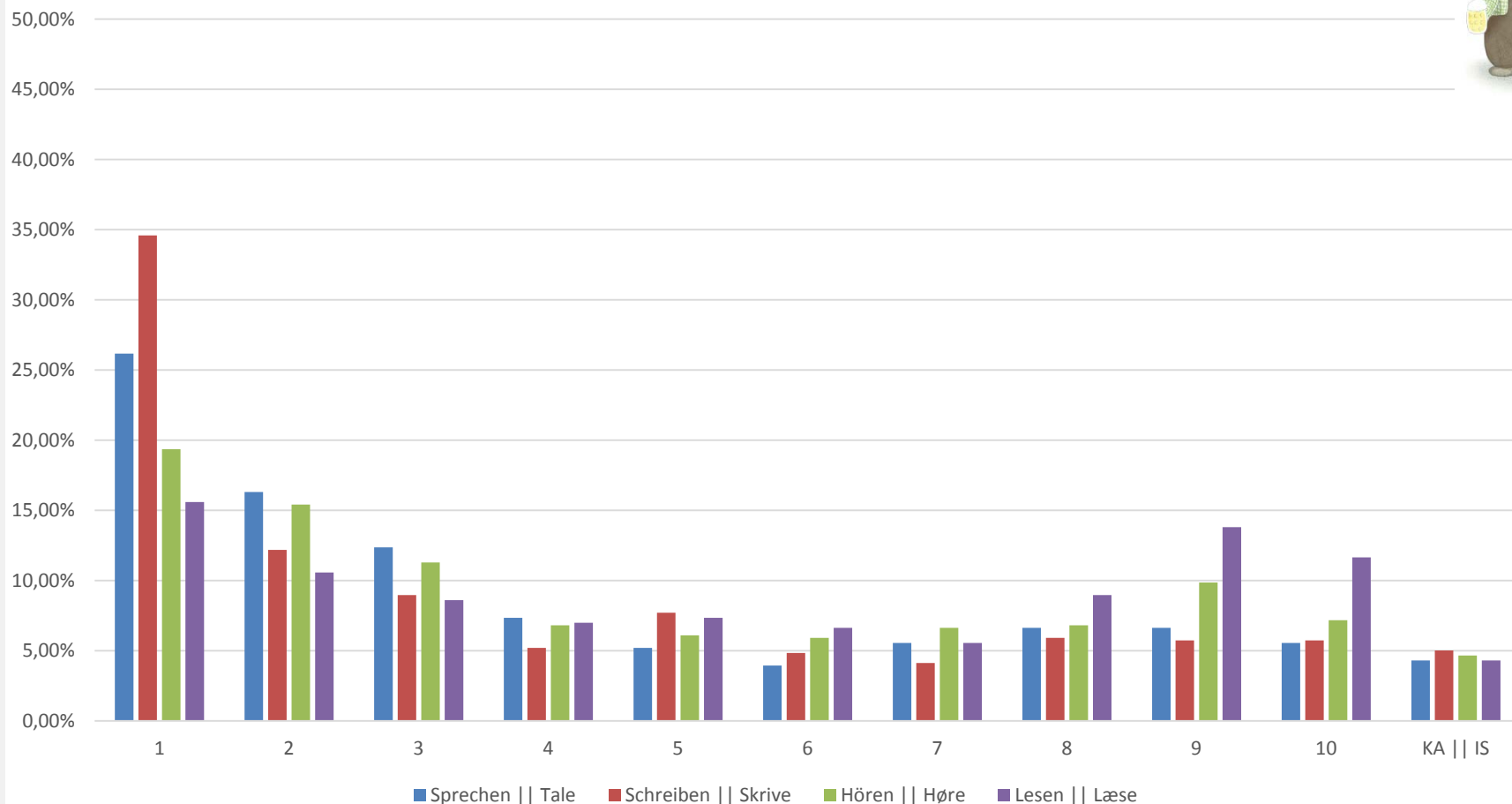
Die Angaben zeigen, dass nur 15,6% der deutschen Teilnehmenden gar keine Dänischkenntnisse haben, denn 80,1% geben an, Lesefertigkeiten für Dänisch zu haben. Gut drei Viertel und knapp zwei Drittel der Befragten können etwas Dänisch sprechen und schreiben und sogar gut vier Fünftel können etwas gesprochenes Dänisch verstehen (Hörverständnis).

Danske sprogkundskaber: tyske deltagere

Svarene viser, at kun 15,6% af de tyske deltagere ikke har nogen danskundskaber, 80,1% angiver at kunne læse dansk på forskellige niveauer. Godt to fjerdedele og knap to tredjedele af deltagerene kan tale og skrive dansk og sågar fire femtedele kan forstå noget talt dansk (høreforståelse).

Wie gut können Sie Dänisch (1 = gar nicht, 10 = Muttersprache)? || Hvor godt kan du dansk (1 = slet ikke, 10 = modersmål)?

Alle Fertigkeiten || Alle færdigheder



Dänische Sprachkenntnisse: deutsche Teilnehmende

Die Selbsteinschätzung der Deutschen zeigt, dass etwa zwei Drittel ihre Sprechfertigkeit im Dänischen tendenziell als nicht vorhanden oder gering einschätzen. Eine Aufteilung der Sprachkenntnisse auf der Skala in die drei Bereiche **wenig (2-4)**, **mittel (5-7)** und **gut (8-10)** zeigt folgende Verteilung der mündlichen Sprachfertigkeit im Dänischen:

- **Gar nicht (1): 26,2%**
- **Wenig (2-4): 36%**
- **Mittel (5-7): 14,7**
- **Gut (8-10): 18,8**

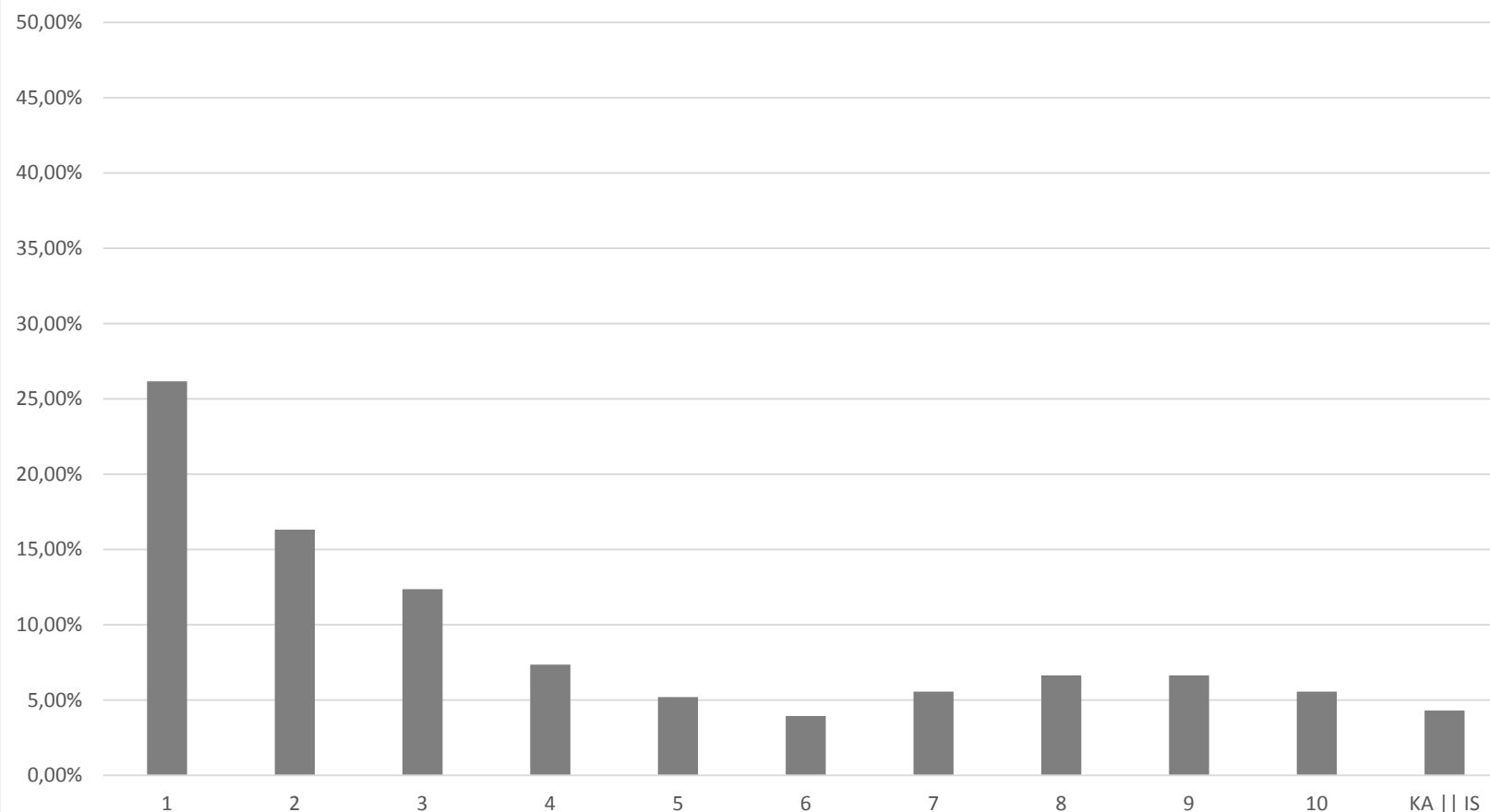
Danske sprogkundskaber: tyske deltagere

To tredjedele af de tyske deltagere vurderer at deres kompetencer til at tale dansk tendentielt er ikke-eksisterende eller dårlige. En opdeling af vurderingsskalaen i tre felter: **lidt (2-4)**, **middel (5-7)** og **godt (8-10)** viser følgende fordeling af den mundtlige sprogfærdighed i dansk:

- **Slet ikke (1): 26,2%**
- **Lidt (2-4): 36%**
- **Middel (5-7): 14,7**
- **Godt (8-10): 18,8**

Wie gut können Sie Dänisch (1 = gar nicht, 10 = Muttersprache)? || Hvor godt kan du dansk (1 = slet ikke, 10 = modersmål)?

Sprechen || Tale



Dänische Sprachkenntnisse: deutsche Teilnehmende

Die Selbsteinschätzung der Deutschen zeigt, dass etwa zwei Drittel ihre Sprechfertigkeit im Dänischen tendenziell als nicht vorhanden oder gering einschätzen. Eine Aufteilung der Sprachkenntnisse auf der Skala in die drei Bereiche **wenig (2-4)**, **mittel (5-7)** und **gut (8-10)** zeigt folgende Verteilung der schriftlichen Sprachfertigkeit im Dänischen:

- **Gar nicht (1): 34,6%**
- **Wenig (2-4): 26,3%**
- **Mittel (5-7): 16,7%**
- **Gut (8-10): 17,4%**

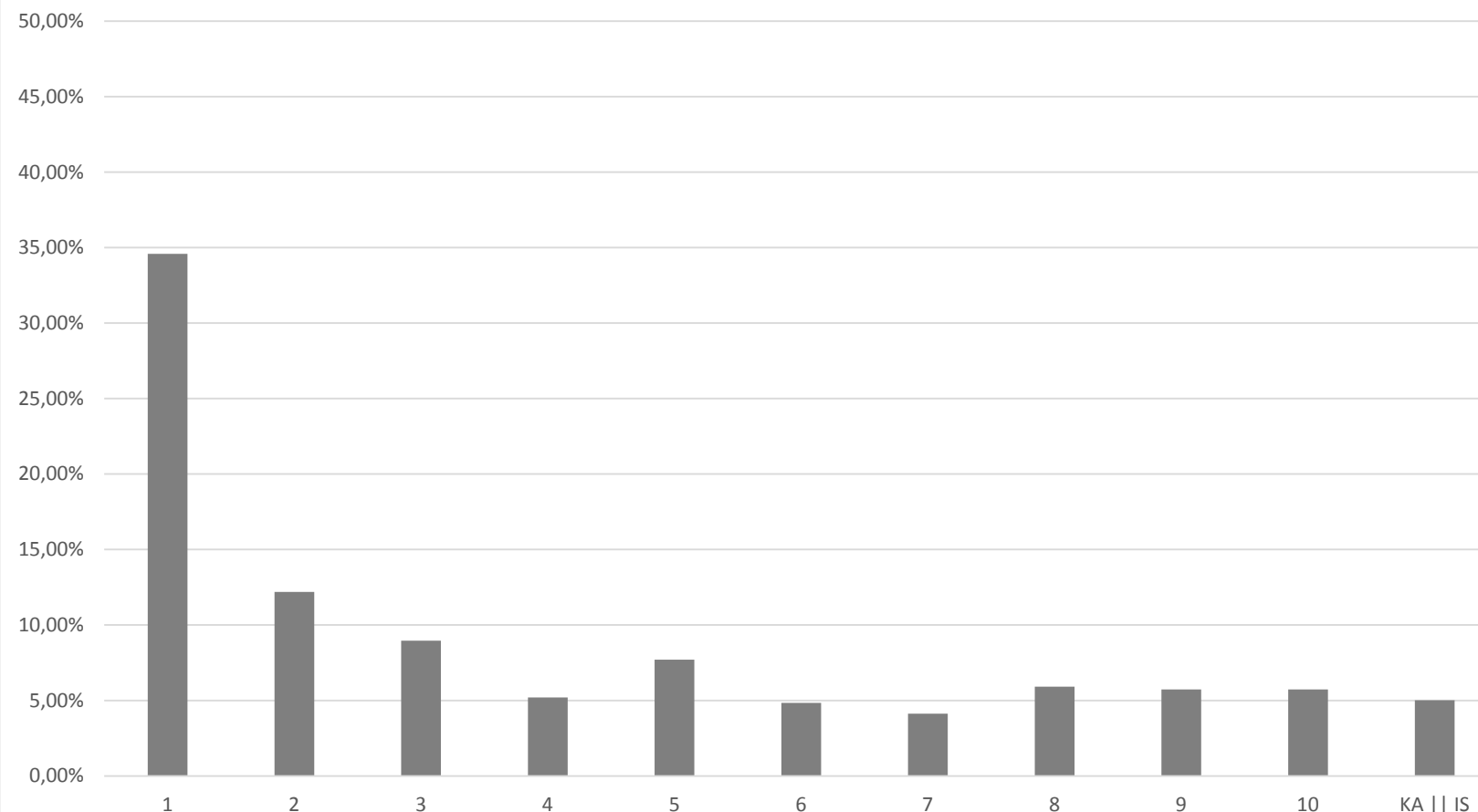
Danske sprogkundskaber: tyske deltagere

To tredjedele af de tyske deltagere vurderer at deres kompetencer til at tale dansk tendentielt er ikke-eksisterende eller dårlige. En opdeling af vurderingsskalaen i tre felter: **lidt (2-4)**, **middel (5-7)** og **godt (8-10)** viser følgende fordeling af den skriftlige sprogfærdighed i dansk:

- **Slet ikke (1): 34,6%**
- **Lidt (2-4): 26,3%**
- **Middel (5-7): 16,7%**
- **Godt (8-10): 17,4%**

Wie gut können Sie Dänisch (1 = gar nicht, 10 = Muttersprache)? || Hvor godt kan du dansk (1 = slet ikke, 10 = modersmål)?

Schreiben || Skrive



Dänische Sprachkenntnisse: deutsche Teilnehmende

Die Selbsteinschätzung der Deutschen zeigt, dass sie ihr Sprachverstehen (Hören) im Dänischen etwa zur Hälfte als nicht vorhanden oder gering und zur Hälfte als mittelmäßig oder gut einschätzen. Eine Aufteilung der Skala in die drei Bereiche **wenig (2-4)**, **mittel (5-7)** und **gut (8-10)** zeigt folgende Verteilung des Hörverstehens im Dänischen:

- **Gar nicht (1): 19,4%**
- **Wenig (2-4): 33,5%**
- **Mittel (5-7): 18,6**
- **Gut (8-10): 23,8**

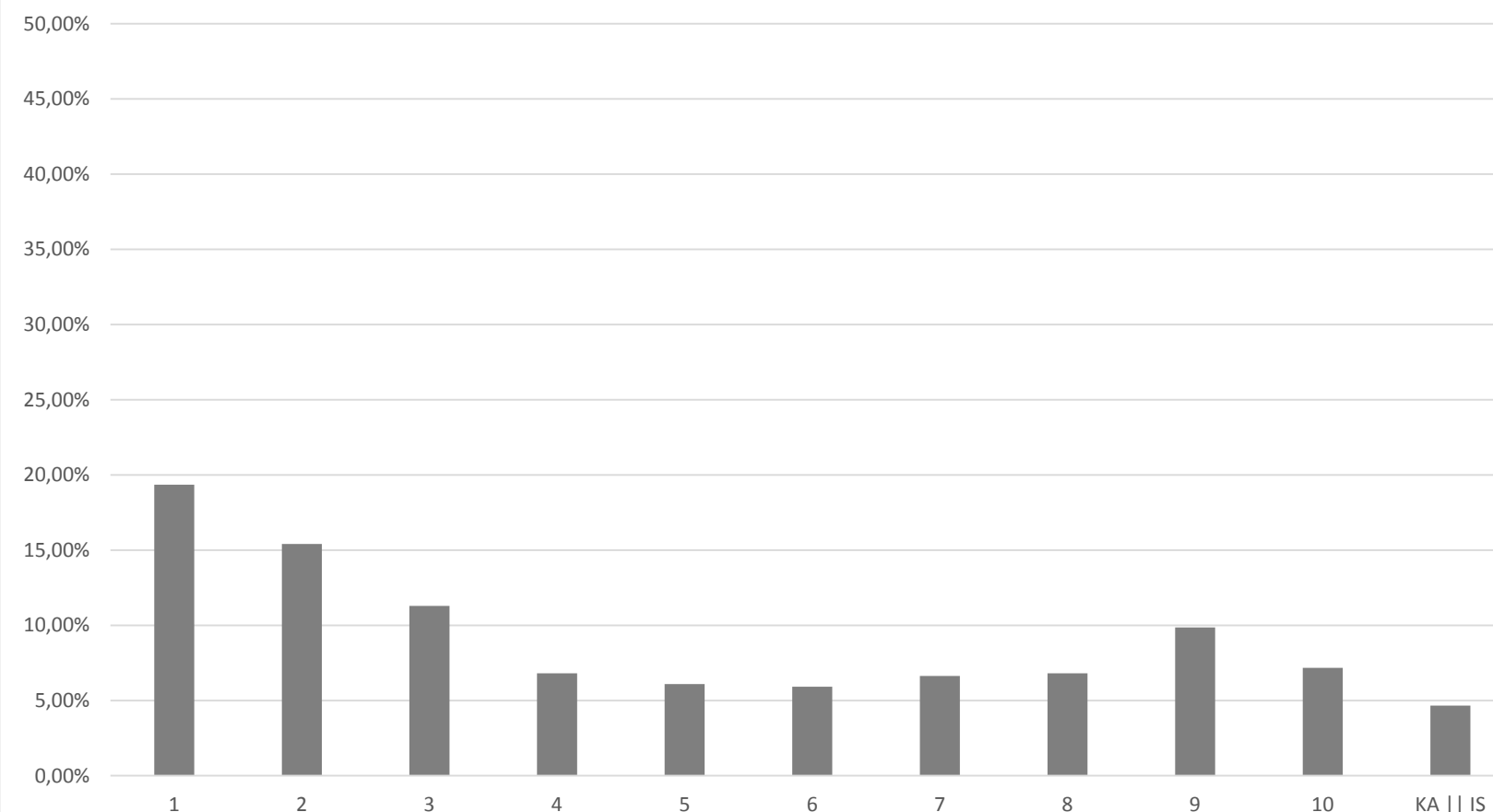
Danske sprogkundskaber: tyske deltagere

De tyske deltageres vurdering af egne kompetencer til at forstå dansk (høre) fordeles forholdsvis jævnt mellem at være ikke-eksisterende hhv. lidt, middel og gode. En opdeling af vurderingsskalaen i tre felter: **lidt (2-4)**, **middel (5-7)** og **godt (8-10)** viser følgende fordeling af egen høreforståelse i dansk:

- **Slet ikke (1): 19,4%**
- **Lidt (2-4): 33,5%**
- **Middel (5-7): 18,6**
- **Godt (8-10): 23,8**

Wie gut können Sie Dänisch (1 = gar nicht, 10 = Muttersprache)? || Hvor godt kan du dansk (1 = slet ikke, 10 = modersmål)?

Verstehen (Hören) || Forstå (høre)



Dänische Sprachkenntnisse: deutsche Teilnehmende

Die Selbsteinschätzung der Deutschen zeigt, dass nur 15,6% gar kein Dänisch lesen können. Gut ein Drittel gibt sogar gute und sehr gute Kenntnisse (Werte 8-10) an. Eine Aufteilung der Skala in die drei Bereiche **wenig (2-4)**, **mittel (5-7)** und **gut (8-10)** zeigt folgende Verteilung des Leseverstehens im Dänischen:

- **Gar nicht (1): 15,6%**
- **Wenig (2-4): 26,2%**
- **Mittel (5-7): 19,5%**
- **Gut (8-10): 34,4%**

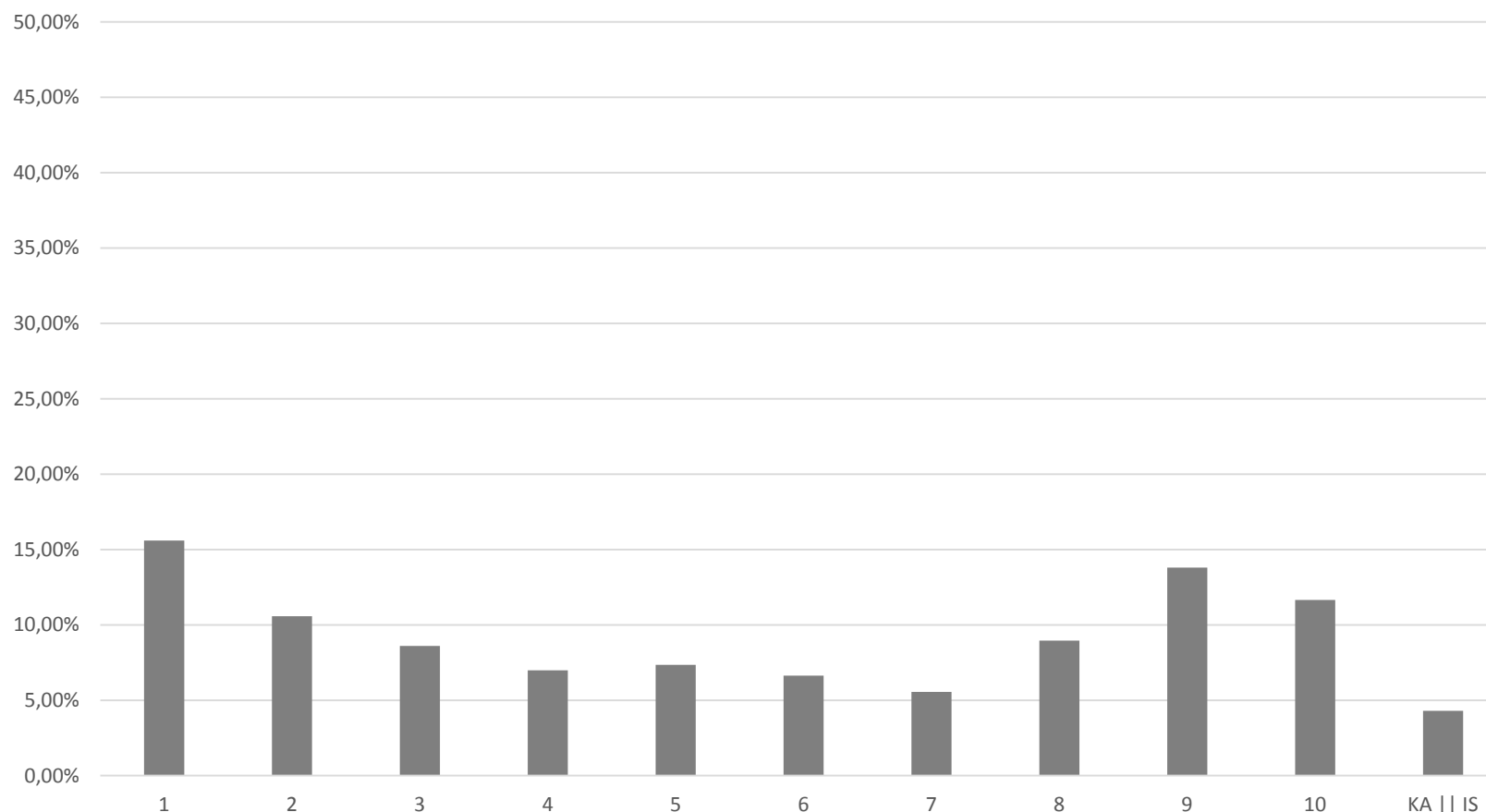
Danske sprogkunders: tyske deltagere

De tyske deltageres vurdering af egne kompetencer til at forstå dansk (læse) viser at kun 15,6% ikke kan læse dansk. Lidt over en tredjedel angiver gode færdigheder (8-10 på skalaen). En opdeling af vurderingsskalaen i tre felter: **lidt (2-4)**, **middel (5-7)** og **godt (8-10)** viser følgende fordeling af egen læseforståelse i dansk:

- **Slet ikke (1): 15,6%**
- **Lidt (2-4): 26,2%**
- **Middel (5-7): 19,5%**
- **Godt (8-10): 34,4%**

Wie gut können Sie Dänisch (1 = gar nicht, 10 = Muttersprache)? || Hvor godt kan du dansk (1 = slet ikke, 10 = modersmål)?

Verstehen (Lesen) || Forstå (læse)



Kenntnisse über Dänen und Dänemark: deutsche Teilnehmende

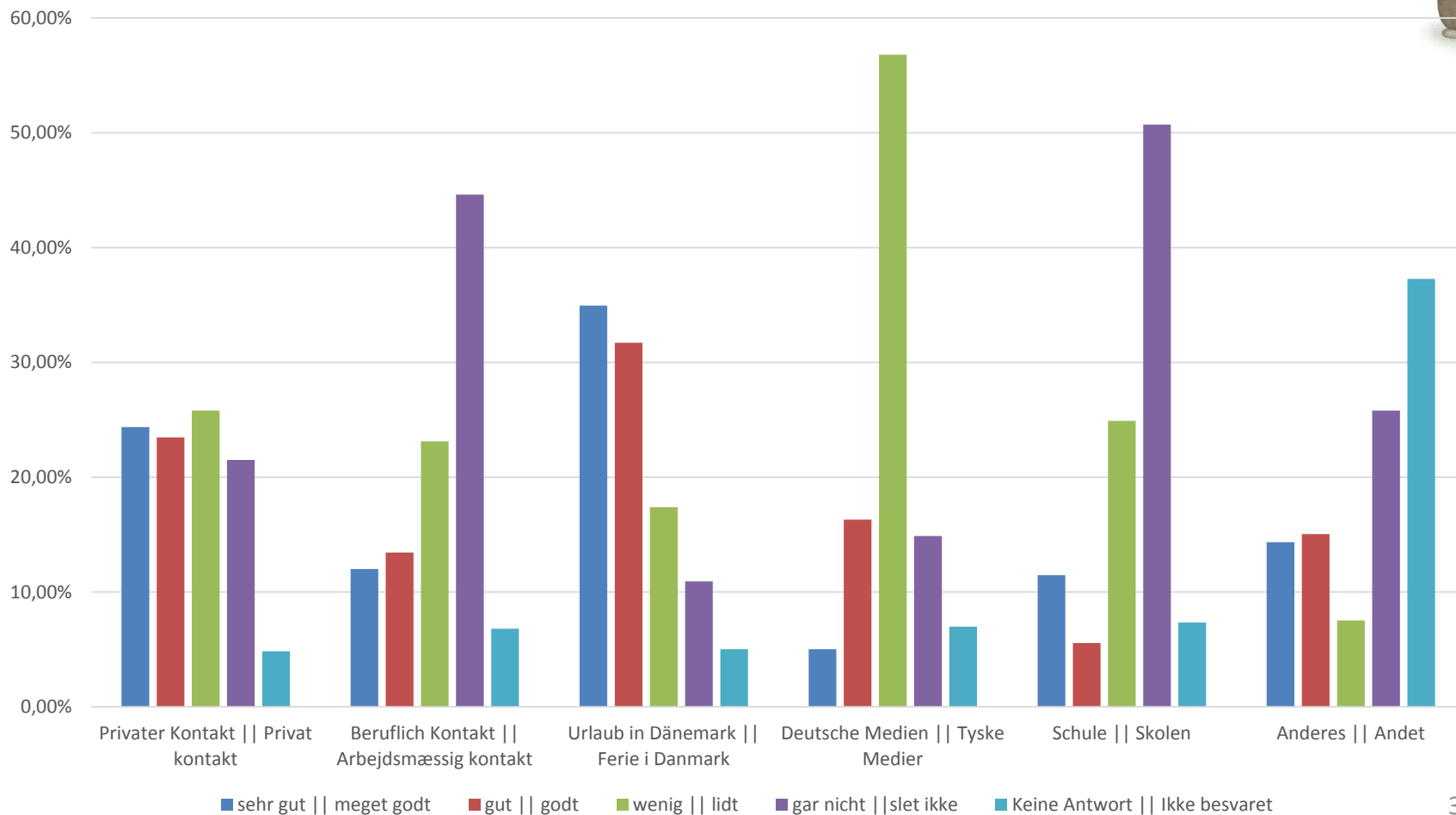
Die Teilnehmenden wurden gefragt, aus welchen Kontexten sie die Deutschen und die Dänen kennen. Die Resultate von den deutschen Teilnehmenden werden auf der nächsten Seite zusammengefasst.

Viden om danskere og Danmark: tyske deltagere

Deltagerene blev bedt om at angive fra hvilke sammenhænge de kender tyskerne og danskerne. Resultaterne fra de tyske deltagere bliver sammenfattet på næste side.

Wie gut kennen Sie Dänemark und die Dänen? || Hvor godt kender du Danmark og danskerne?

Alle Fragen || Alle spørgsmål



Übersicht: Wie gut kennen sich die Deutschen und die Dänen? Deutsche Teilnehmende ||

Översigt: Hvor godt kender danskerne og tyskerne hinanden? Tyske deltagere

Die Teilnehmenden wurden gefragt, aus welchen Kontexten sie die Deutschen und die Dänen kennen. Die Optionen *privater Kontakt, beruflicher Kontakt, Urlaub, Medien, Schule* und *Anderes* wurden mit den Antwortmöglichkeiten „sehr gut“, „gut“, „wenig“ und „gar nicht“ vorgegeben.

Privater Kontakt:

Die Hälfte der deutschen Teilnehmenden kennt die Dänen *sehr gut* (24%) oder *gut* (23%) durch private Kontakte. 26% kennen die Dänen *wenig* und gut ein Fünftel (22%) *gar nicht* durch private Kontakte.

Beruflicher Kontakt:

Nur ein Viertel der deutschen Teilnehmenden gibt an, die Dänen *sehr gut* (12%) oder *gut* (13%) sowie 23% *wenig* durch einen beruflichen Kontakt zu kennen. Fast die Hälfte kennt die Dänen *gar nicht* (45%) durch berufliche Kontakte.

Urlaub in Dänemark:

35% der deutschen Teilnehmenden kennen Dänemark *sehr gut*, 32% *gut* und 17% *wenig* aus Urlaub in Dänemark. Insgesamt 84 % haben demnach schon Urlaub in Dänemark gemacht. Nur 11% kennen Dänemark *gar nicht* aus dem Urlaub.

Deutsche Medien:

Die Medien scheinen keine Rolle für die Kenntnis des dänischen Nachbarn zu spielen, denn nur 5% kennen Dänemark *sehr gut* und 16% *gut* aus den deutschen Medien. 57% geben an, Dänemark *wenig* und 15% *gar nicht* aus den Medien zu kennen.

Schule:

Nur 11% kennen Dänemark *sehr gut* und 6% *gut* durch die Schule. Ein Viertel (25%) gibt *wenig* an und gut die Hälfte (51%) kennen Dänemark *gar nicht* aus der Schule.

Deltagerne blev bedt om at angive fra hvilke sammenhænge de kender tyskerne og danskerne. Med svarmulighederne „meget godt“, „godt“, „lidt“ og „slet ikke“ skulle optionerne *privat kontakt, arbejdsmæssig kontakt, ferie, medier, skolen* og *Anderes* besvares.

Privat kontakt:

Halvdelen af de tyske deltagere kender danskerne *meget godt* (24%) eller *godt* (23%) via private kontakter. 26% kender danskerne *lidt* og en femtedel *slet ikke* (22%) via privat kontakt.

Arbejdsmæssig kontakt:

Kun en fjerdedel af de tyske deltagere angiver at kende danskerne *meget godt* (12%) eller *godt* (13%) samt 23% *lidt* fra arbejdsmæssige kontakter. Næsten halvdelen (45%) kender *slet ikke* Danmark fra arbejdsmæssig sammenhæng.

Ferie i Danmark:

35% af de tyske deltagere kender Danmark *meget godt*, 32% *godt* og 17% *lidt* fra ferie i Danmark. I følge dette har i alt 84% af de tyske deltagere holdt ferie i Danmark. Kun 11% angiver *slet ikke* at kende Danmark fra ferie.

Tyske medier

Kun 5% angiver at kende Danmark *meget godt* og 16% *godt* fra medierne, som følgelig ikke ser ud til at spille nogen stor rolle for, hvor godt tyskerne kender danskerne. 57% angiver at kende Danmark *lidt* og 15% kender *slet ikke* Danmark fra medierne.

Skolen:

Kun 11% kender Danmark *meget godt* og 6% *godt* fra skolen. Schule. En fjerdedel (25%) angiver at kende Danmark *lidt* og halvdelen (51%) kender *slet ikke* Danmark fra skolen.



Kenntnisse über Dänen und Dänemark: deutsche Teilnehmende

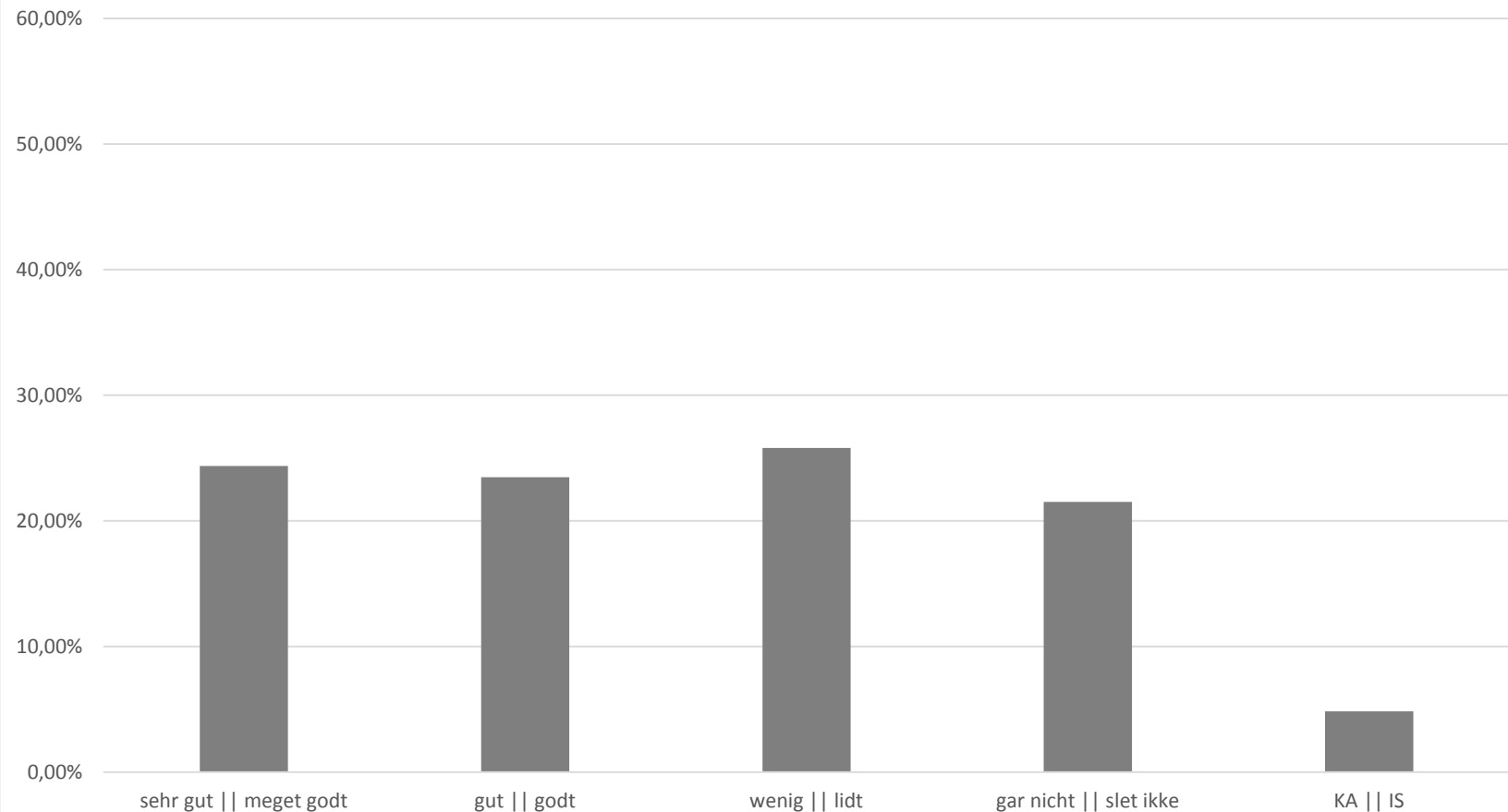
Die Hälfte der deutschen Teilnehmenden kennt die Dänen *sehr gut* (24%) oder *gut* (23%) durch private Kontakte. 26% kennen die Dänen *wenig* und gut ein Fünftel (22%) *gar nicht* durch private Kontakte.

Viden om danskere og Danmark: tyske deltagere

Halvdelen af de tyske deltagere kender danskerne *meget godt* (24%) eller *godt* (23%) via private kontakter. 26% kender danskerne *lidt* og en femtedel *slet ikke* (22%) via privat kontakt.

Wie gut kennen Sie Dänemark und die Dänen? || Hvor godt kender du Danmark og danskerne?

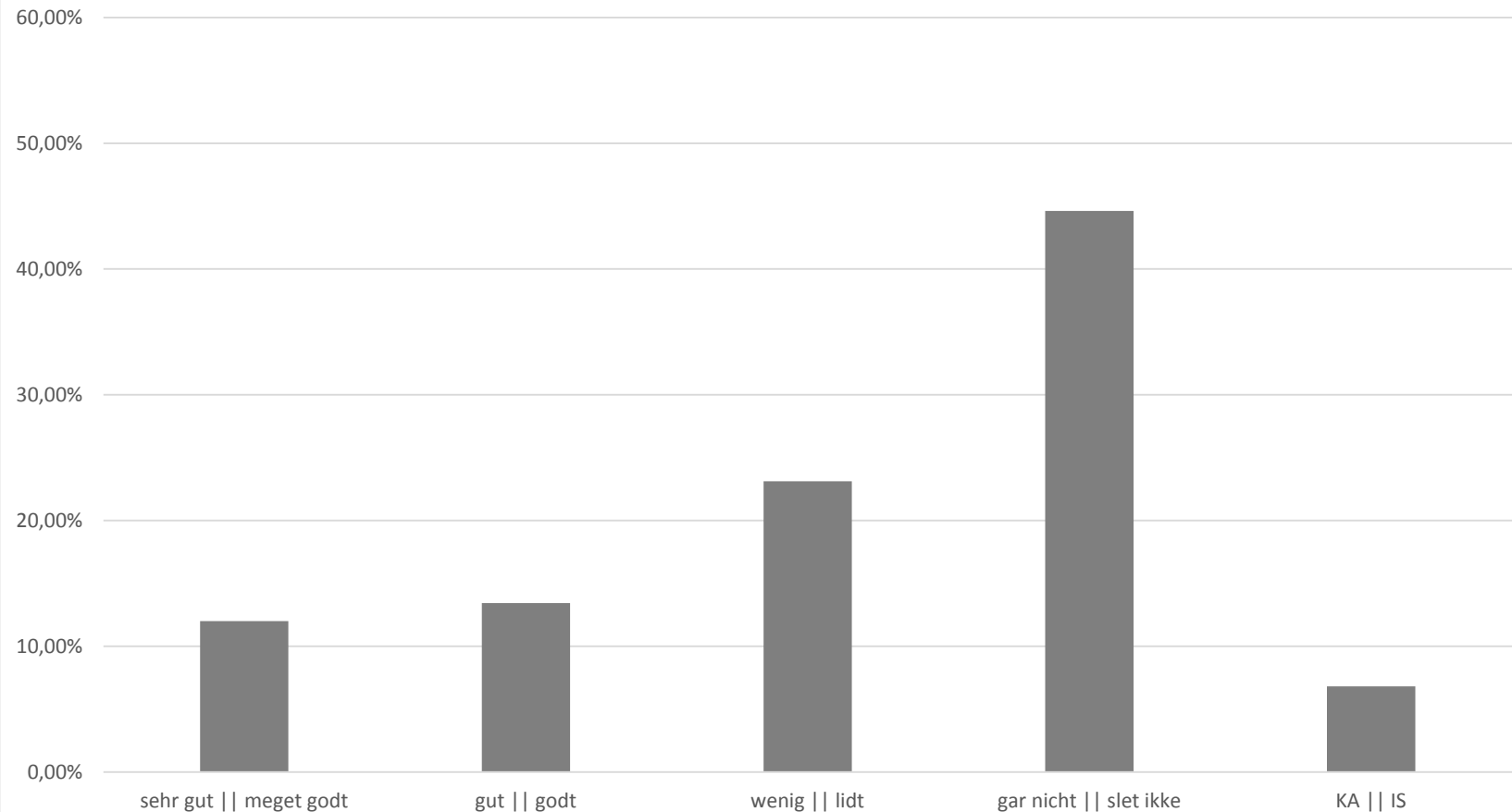
Privater Kontakt zu Dänen || Privat kontakt til danskere





Wie gut kennen Sie Dänemark und die Dänen? || Hvor godt kender du Danmark og danskerne?

Geschäftlicher Kontakt zu Dänen || Arbejdsmæssig kontakt til danskere



Kenntnisse über Dänen und Dänemark: deutsche Teilnehmende

Nur ein Viertel der deutschen Teilnehmenden gibt an, die Dänen *sehr gut* (12%) oder *gut* (13%) sowie 23% *wenig* durch einen beruflichen Kontakt zu kennen. Fast die Hälfte kennt die Dänen *gar nicht* (45%) durch berufliche Kontakte.

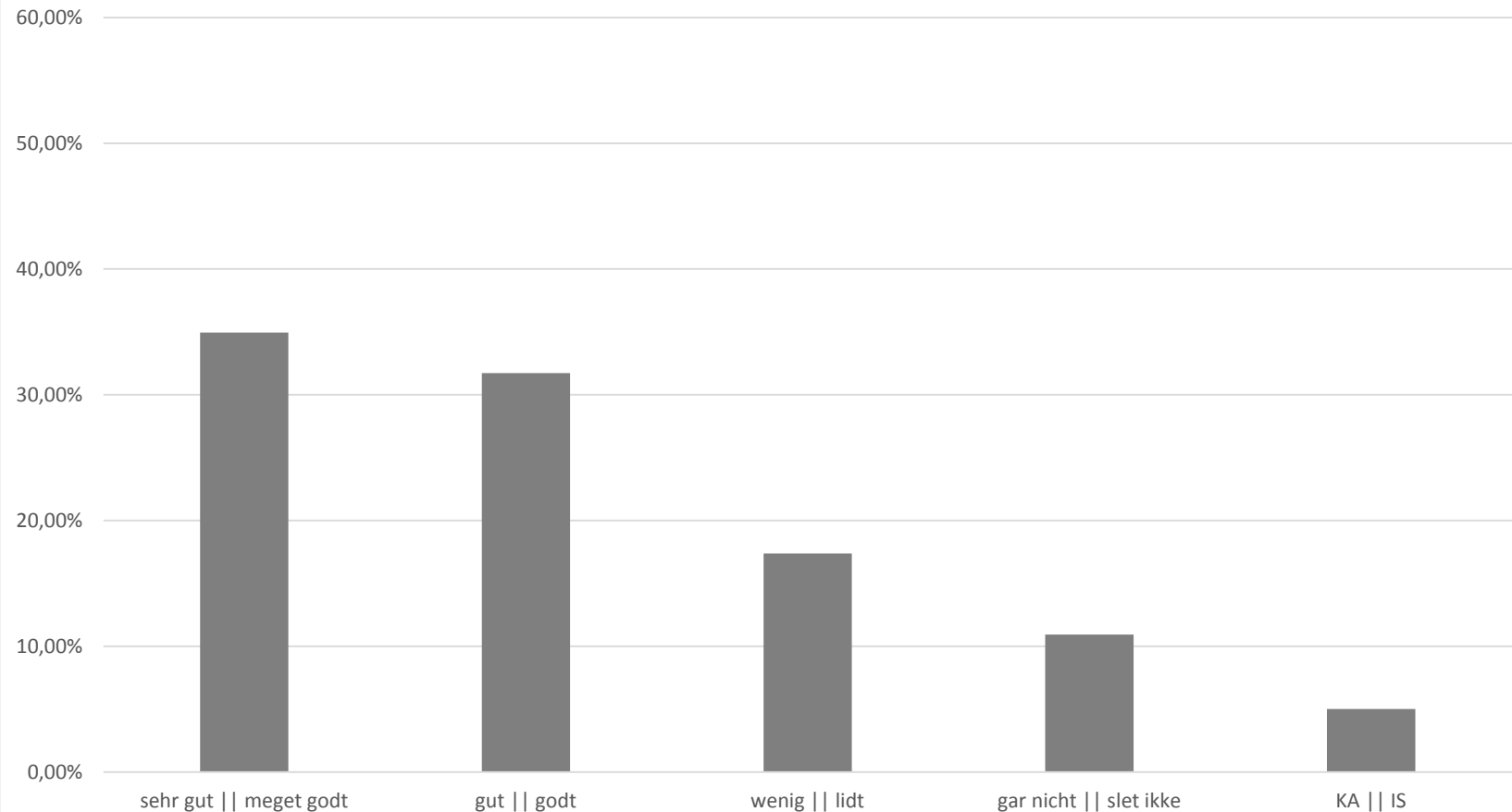
Viden om danskere og Danmark: tyske deltagere

Kun en fjerdedel af de tyske deltagere angiver at kende danskerne *meget godt* (12%) eller *godt* (13%) samt 23% *lidt* fra arbejdsmæssige kontakter. Næsten halvdelen (45%) kender *slet ikke* Danmark fra arbejdsmæssig sammenhæng.



Wie gut kennen Sie Dänemark und die Dänen? || Hvor godt kender du Danmark og danskerne?

Vom Urlaub in Dänemark || Fra ferie i Danmark



Kenntnisse über Dänen und Dänemark: deutsche Teilnehmende

35% der deutschen Teilnehmenden kennen Dänemark *sehr gut*, 32% *gut* und 17% *wenig* aus Urlaub in Dänemark. Insgesamt 84 % haben demnach schon Urlaub in Dänemark gemacht. Nur 11% kennt Dänemark *gar nicht* aus dem Urlaub.

Viden om danskere og Danmark: tyske deltagere

35% af de tyske deltagere kender Danmark *meget godt*, 32% *godt* og 17% *lidt* fra ferie i Danmark. I følge dette har i alt 84% af de tyske deltagere holdt ferie i Danmark. Kun 11% angiver *slet ikke* at kende Danmark fra ferie.

Kenntnisse über Dänen und Dänemark: deutsche Teilnehmende

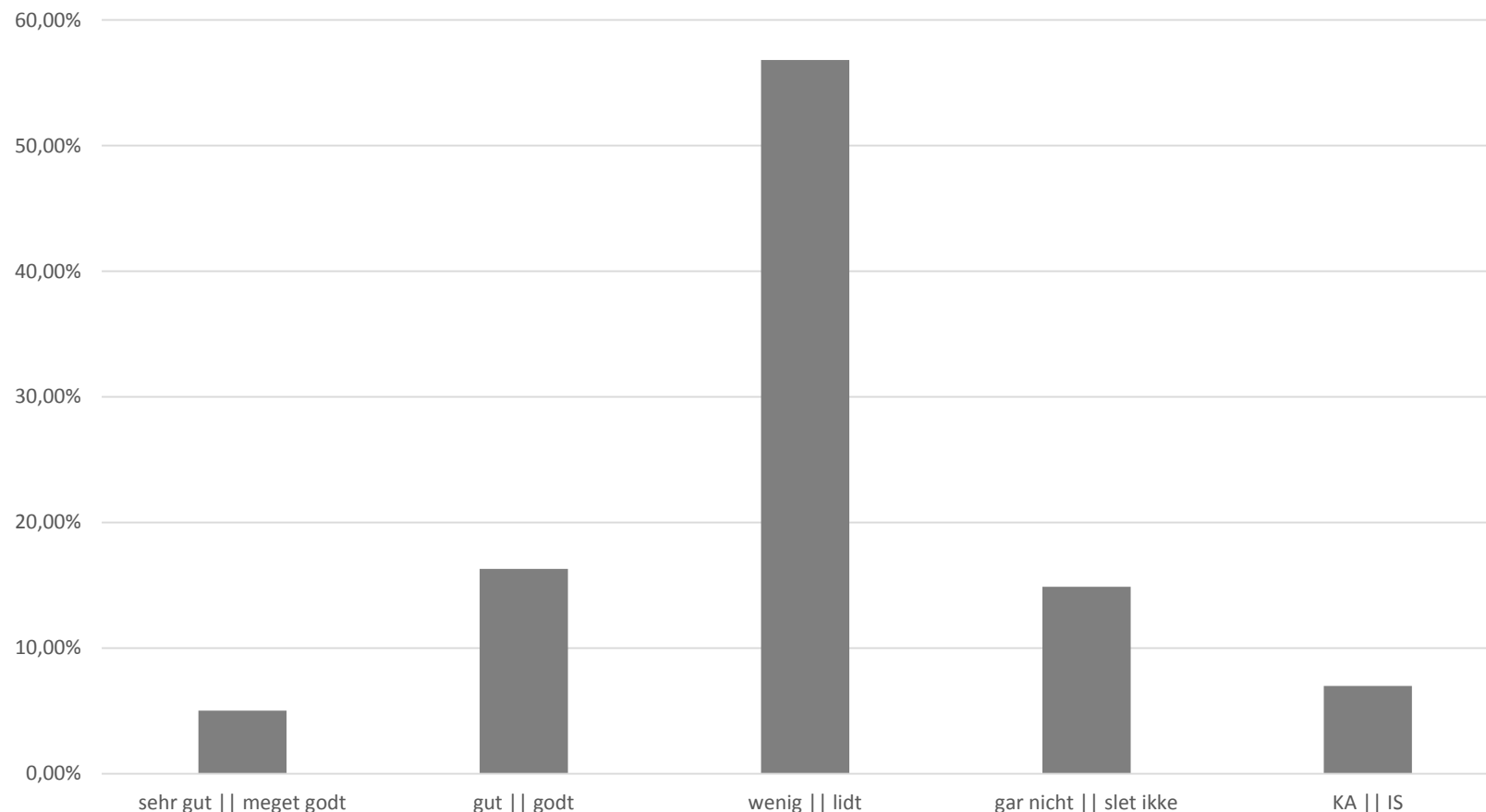
Die Medien scheinen keine Rolle für die Kenntnis des dänischen Nachbarn zu spielen, denn nur 5% kennen Dänemark *sehr gut* und 16% *gut* aus den deutschen Medien. 57% geben an, Dänemark *wenig* und 15% *gar nicht* aus den Medien zu kennen.

Viden om danskere og Danmark: tyske deltagere

Kun 5% angiver at kende Danmark *meget godt* og 16% *godt* fra medierne, som følgelig ikke ser ud til at spille nogen stor rolle for, hvor godt tyskerne kender danskerne. 57% angiver at kende Danmark *lidt* og 15% kender *slet ikke* Danmark fra medierne.

Wie gut kennen Sie Dänemark und die Dänen? || Hvor godt kender du Danmark og danskerne?

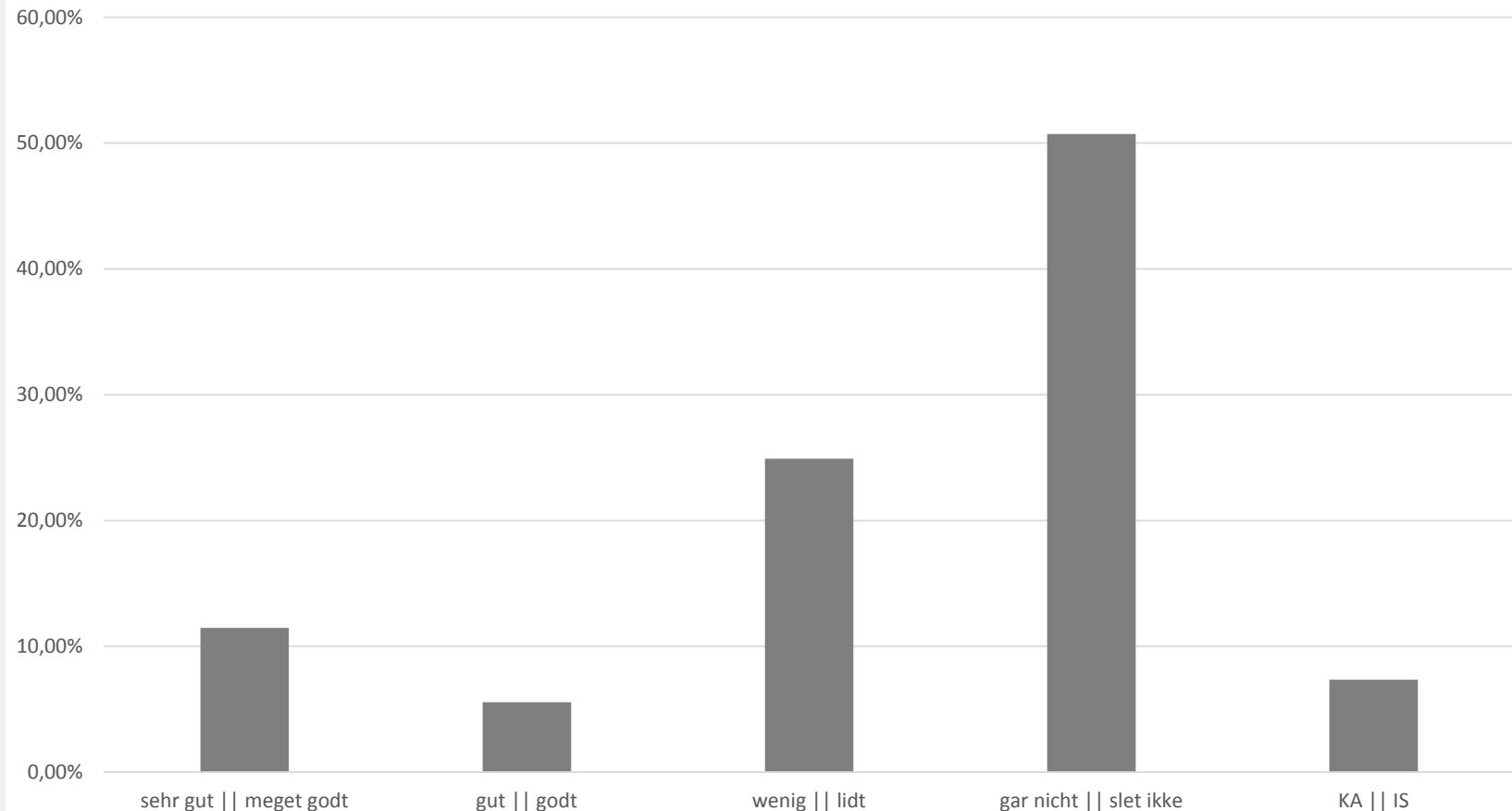
Aus den deutschen Medien || Fra tyske medier





Wie gut kennen Sie Dänemark und die Dänen? || Hvor godt kender du Danmark og danskerne?

Aus der Schule || Fra skolen



Kenntnisse über Dänen und Dänemark: deutsche Teilnehmende

Nur 11% kennen Dänemark *sehr gut* und 6% *gut* durch die Schule. Ein Viertel (25%) gibt *wenig* an und gut die Hälfte (51%) kennen Dänemark *gar nicht* aus der Schule.

Viden om danskere og Danmark: tyske deltagere

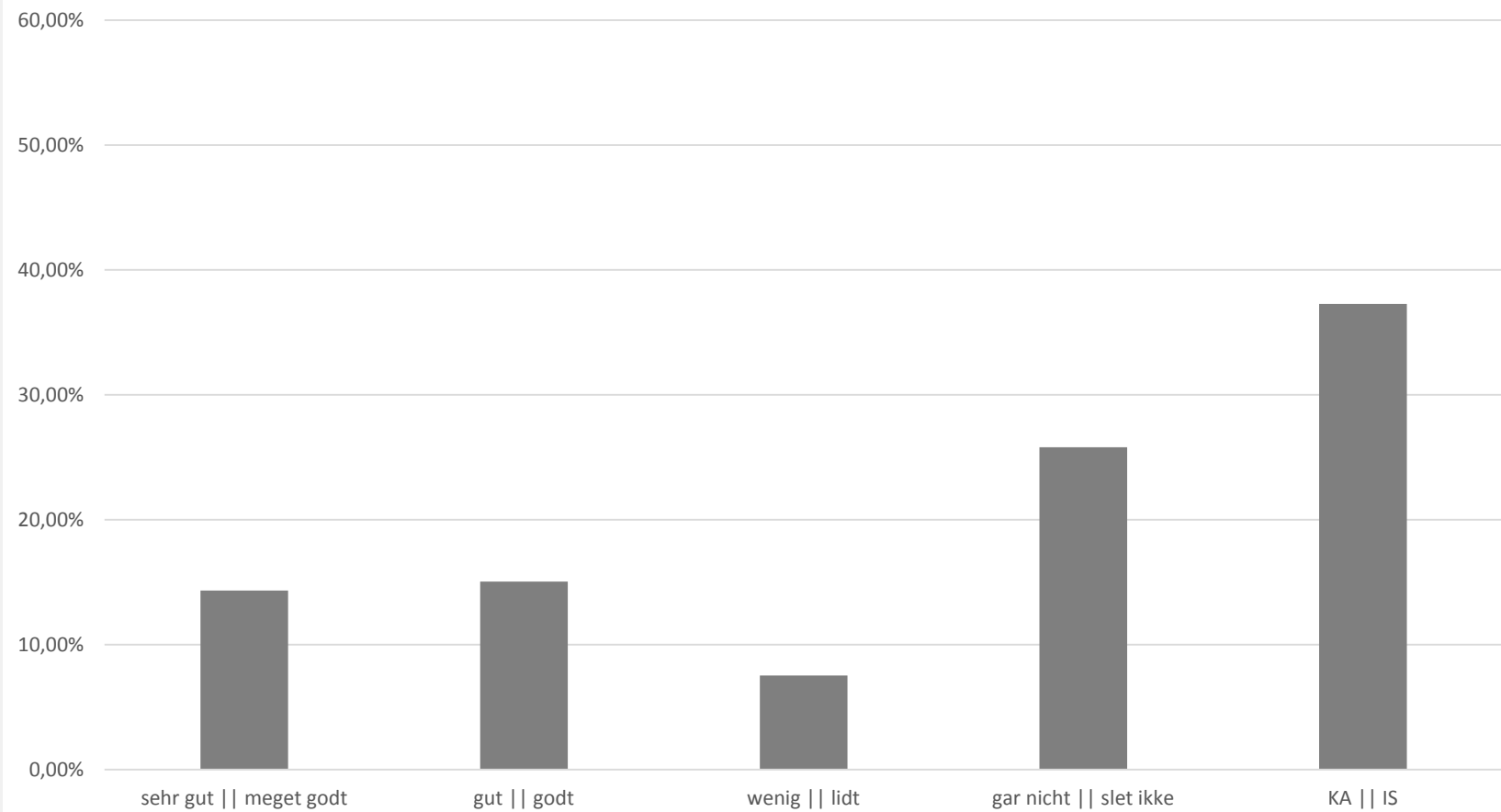
Kun 11% kender Danmark *meget godt* og 6% *godt* fra skolen. Schule. En fjerdedel (25%) angiver at kende Danmark *lidt* og halvdelen (51%) kender *slet ikke* Danmark fra skolen.

Kenntnisse über Dänen und Dänemark: deutsche Teilnehmende

Viden om danskere og Danmark: tyske deltagere

Wie gut kennen Sie Dänemark und die Dänen? || Hvor godt kender du Danmark og danskerne?

Anderes || Andet



Deutsche und dänische Antworten aus der Fragebogenuntersuchung zu „typisch deutsch – typisch dänisch“

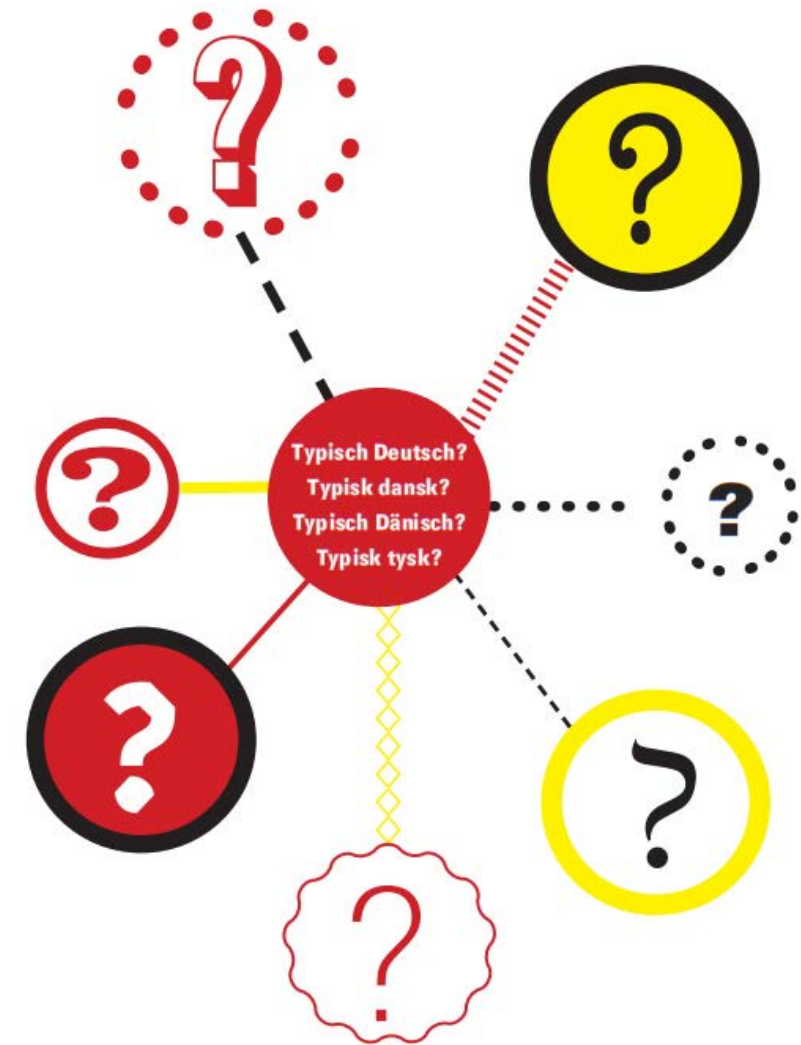
Die Antworten aus den Fragebogenuntersuchungen werden auf den folgenden Seiten als Wortwolken (www.wordle.net) präsentiert. Diese Art und Weise der visuellen Darstellung der Fragebogendaten basiert auf Häufigkeit der Wörter, d.h. je größer ein Wort in den Visualisierungen erscheint, desto häufiger kommt es als Nennung in den Antworten vor. Eine solche Visualisierung zeigt die tendenzielle Verteilung und das Vorkommen der erfassten Stereotype, sie sollte aber einer statistischen Auswertung der Daten nicht gleichgesetzt werden. Die Antworten wurden vor der Bearbeitung mit Wordle vereinheitlicht, d.h. unterschiedliche Formen (*freundlich, freundliche, Freundlichkeit, blond, blonde, blonde Haare*) wurden unter einer Form (*freundlich, blond*) zusammengefasst und zudem wurden fehlerhafte Schreibweisen korrigiert.

Zunächst werden die Fragen aus der Fragebogenuntersuchung kurz erläutert. Dann erfolgt die Präsentation der Antworten zu den einzelnen Fragen in deren Reihenfolge im Fragebogen; zuerst werden die deutschen, danach die dänischen Antworten präsentiert.

Tyske og danske svar fra spørgeskemaundersøgelsen ”typisk dansk – typisk tysk”

Svarene fra spørgeskemaundersøgelserne præsenteres på følgende sider i form af ordskyer (www.wordle.net). Denne visuelle præsentation af spørgeskemadataene bygger på ordenes hyppighed, dvs. jo større et ord optræder i visualiseringen, desto hyppigere er det blevet nævnt i svarene. Visualiseringerne anskueliggør den tendentielle fordeling og forekomst af de registrerede stereotyper, men bør ikke sidestilles med en statistisk analyse af dataene. Inden bearbejdelsen med Wordle blev svarene harmoniseret, dvs. forskellige former (*høflig, høflige, høflighed, lyshåret, blond*) blev sammenført i en form (*høflig, lyst hår*) og yderligere blev retskrivningsfejl rettet.

Indledende bliver spørgsmålene fra spørgeskemaundersøgelsen kort forklaret og derefter præsenteres svarene til de enkelte spørgsmål i deres rækkefølge i spørgeskemaet; først præsenteres de tyske, derefter de danske svar.



Die Fragen aus dem Fragebogen zu „typisch deutsch – typisch dänisch“

In den Fragen werden unterschiedliche Aspekte des Typischen erfasst. Die erste Frage ermittelt assoziatives Wissen über das andere Land. In der zweiten Frage werden die Charakteristika der Menschen – nach Merkmalen von Männern und Frauen getrennt – abgefragt. In der dritten Frage sollen die Teilnehmenden das Typische bewerten und angeben, was sie persönlich für typisch deutsch/dänisch – als positiv bzw. negativ eingestuft – halten. Die vierte und letzte Frage erfasst positive Eigenschaften, die sich für die Vermarktung von Produkten aus dem anderen Land im eigenen Land eignen.

Spørgsmålene fra spørgeskemaet ”typisk dansk – typisk tysk

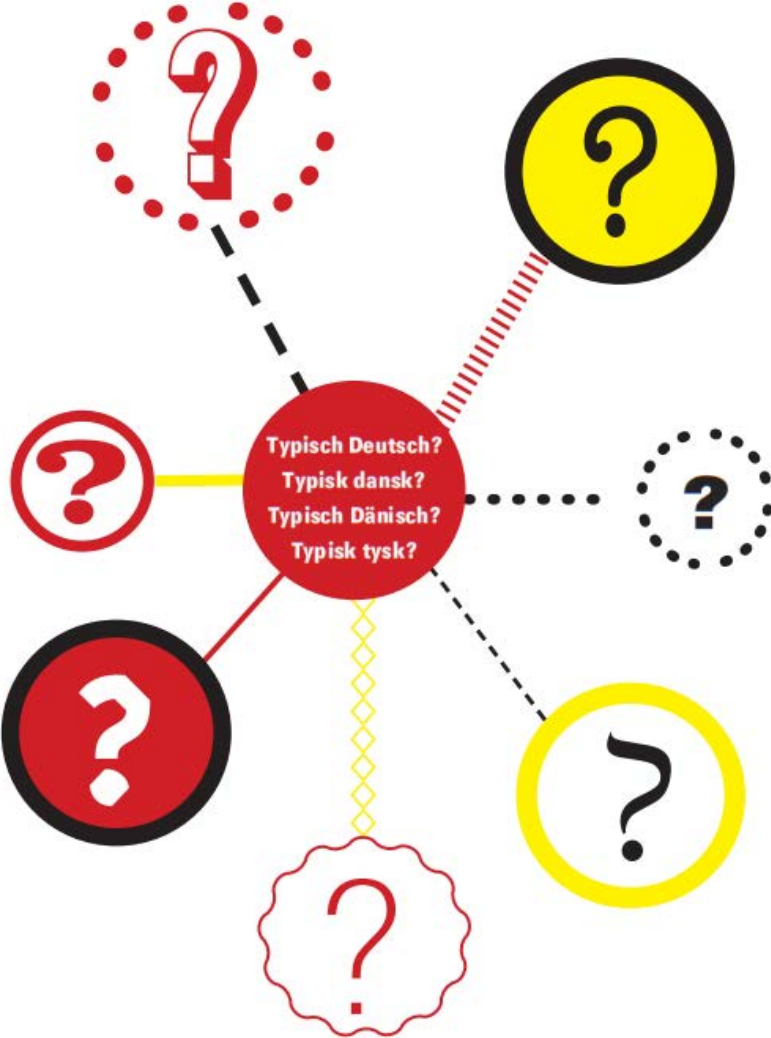
Med spørgsmålene undersøges forskellige aspekter af det typiske. Det første spørgsmål omfatter associativ viden om det andet land. I spørgsmål to tematiseres menneskernes karakteristika – opdelt efter kvinder og mænd. I spørgsmål tre skal deltagerene angive, hvad de selv synes er typisk dansk/tysk – med en positiv hhv. negativ vurdering. Det fjerde spørgsmål registrerer positive egenskaber som egner sig til markedsføring af produkter fra det andet land i eget land.

1. **Schreiben Sie bitte die ersten drei Wörter auf, die Ihnen zu Dänemark einfallen**
2. **Was kennzeichnet**
 - eine typische Dänin?
 - einen typischen Dänen?
3. **Was ist für Sie typisch dänisch?**
 - (eher) positiv
 - (eher) negativ
4. **Eine große dänische Firma bittet Sie, eine Werbekampagne in Deutschland zu machen. Welche typischen dänischen Eigenschaften würden Sie in einer solchen Kampagne einsetzen, um ein dänisches Produkt in Deutschland zu verkaufen? Sie können die Frage gerne mit der Angabe eines konkreten Produkts beantworten.**

1. **Skriv de første tre ord, som du tænker på i forbindelse med Tyskland**
2. **Hvad kendetegner**
 - En typisk kvindelig tysker?
 - En typisk mandlig tysker?
3. **Hvad synes du er typisk tysk?**
 - (mere) positivt
 - (mere) negativt
4. **Et stort tysk firma beder dig om at lave en reklamekampagne i Danmark. Hvilke typiske tyske egenskaber ville du bruge i sådan en kampagne for at sælge et tysk produkt i Danmark? Du må gerne besvare spørgsmålet med at angive et konkret produkt.**

Deutsche Antworten aus der Fragebogenuntersuchung zu „typisch deutsch – typisch dänisch“

Tyske svar fra spørgeskemaundersøgelsen ”typisk dansk – typisk tysk”



Dänische Antworten aus Fragebogenaktion zu „typisch deutsch – typisch dänisch“

Danske svar fra spørgeskemaundersøgelsen ”typisk dansk – typisk tysk”

